



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

UDALBATZA AKTA

2023KO MAIATZAREN 24KO EZOHiko SAIOA

Soraluzeko herrian, bi mila eta hogeita hiruko maiatzaren 24ean, 19:00 orduak izanik eta aurrez deialdia delarik, Udaletxeko Udalbatza aretoan Patricia Borinaga Albeniz, Veronica Galarraga Izagirre eta Iñaki Rubio Torrientes, Alkateorde jaun-andreak eta Ramon Gallastegi Aldazabal, Abel Olaizola Alberdi, Unai Larreategi Azurmendi, Ana Rosa Maiztegui Gorostidi, Roke Akizu Aizpiri, Jone Alberdi Alvarez eta Maite Quintanilla Lete zinegotzi jaun-andreak, Iker Aldazabal Basauri Alkate jaunaren Lehendakari zapean elkartu dira, lehenengo deialdiz eta behin behineko Idazkari lanetan Itziar Sagastagoia Zabala andrea arituz.

1.- 2023KO OTSAILAREN 8KO SAIOAREN AKTA ONARTZEA.-

Aho batez onartu da 2023ko otsailaren 8ko udalbatza akta.

2.- ALKATETZA DEKRETUEN BERRI EMATEA.-

Urtarrilaren 31ko 18/2023 zenbakidun dekretutik maiatzaren 17ko 89/2023 zenbakidun dekretu arteko Alkatezaren dekretuen berri jaso du Udalbatzak.

3.- KREDITU GEHIGARRIEN BIDEZKO 4/2023 ZK.KO KREDITU ALDAKETA.-

Soraluzeko Udal honetako Aurrekontuari eragiten dion Kreditu Gehigarrien bidez egin beharreko Kreditu Aldaketarako Espedientea irakurri da. Idazkari-Kontuhartzaileak egindako txostenak dioenez, aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaio, eta zehazki Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritako beharrez eta tramiteei. Espedienteak 2023ko maiatzaren 22ko ogasuneko batzorde informatzailean aldeko irizpena du.

Bototara jarri eta ahobatez, honako hau ERABAKI DA:

ACTA DEL PLENO

SESIÓN EXTRAORDINARIA DE 24 DE MAYO DE 2023

En la localidad de Soraluze, siendo las 19:00 horas del día 24 de mayo de dos mil veintitrés, previa convocatoria, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento las señoras y los señores Patricia Borinaga Albeniz, Verónica Galarraga Izagirre e Iñaki Rubio Torrientes, Tenientes de Alcalde, y Ramón Gallastegi Aldazabal, Abel Olaizola Alberdi, Unai Larreategi Azurmendi, Ana Rosa Maiztegui Gorostidi, Roke Akizu Aizpiri, Jone Alberdi Álvarez y Maite Quintanilla Lete concejales, se reúnen bajo la presidencia del Alcalde D. Iker Aldazabal Basauri, en primera convocatoria, actuando como Secretaria accidental Dña. Itziar Sagastagoia Zabala.

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN DE FECHA 8 DE FEBRERO DE 2023.-

Se aprueba por unanimidad el acta del Pleno de 8 de febrero de 2023.

2.- DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.-

Se da cuenta al Pleno de los decretos comprendidos entre el decreto de Alcaldía número 18/2023, de 31 de enero, y el número 89/2023, de 17 de mayo.

3.- MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS Nº 4/2023, MEDIANTE CRÉDITOS ADICIONALES.-

Dada lectura del Expediente de Modificación de Créditos, mediante Créditos Adicionales. Según el informe emitido por la Secretaria-Interventora, el expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el art. 34 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa. El expediente cuenta con el dictamen favorable de la comisión informativa de hacienda de fecha 22 de mayo de 2023.

Sometido a votación, por unanimidad de votos, se ACUERDA:

Lehena.- Udal honen aurtengo ekitaldiko Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea onestea, proposamenaren eta ondoko kapitulukako laburpenaren arabera:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y siguiente resumen por Capítulos:

KREDITU GEHIKUNTZAK
AUMENTOS DE CREDITOS

Kapituluak	Izena	Gehikuntzak
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN GASTOS BIENES CORRIENTES Y SERVICIOS	81.010,00
6	INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	207.500,00
KREDITU GEHIGARRIAK GUZTIRA		288.510,00

FINANTZATZEN DITUZTEN BALIABIDEAK
RECURSOS QUE LOS FINANCIAN
DIRUZAINZAKO GERAKINA / REMANENTE DE TESORERÍA

Kapituluak	Izena	Zenbatekoa
8 (SARRERAK)	FINANTZA AKTIBOAK ACTIVOS FINANCIEROS	288.510,00
GUZTIRA		288.510,00

Bigarrena.- Hamabost eguneko epez jendaurrean ikusgai jartzea, erreklamazioen ondorioetarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin-betikotzat joko da eta espediente honi Aurrekontu Orokorra onesteko ezarritako gainerako tramite berdinak eman beharko zaizkio.

Segundo.- Que se someta a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

4.- KONPROMISO KREDITU ESPEDIENTEA 6-2023 GASTUAREN URTEANITZEKO IZAERA ONARTZEA.-

PIIE/IEEP EZOZIBIDEA BERRITZEN PROIEKTUAREN urteanitzeko izaera onartzeari buruz 2023ko maiatzaren 22ko Batzorde informatzaileak irizitakoa aztertu da.

Halaber, Idazkari-Kontuhartzaileak

4.- EXPEDIENTE DE CRÉDITOS DE COMPROMISO 6-2023. RECONOCIMIENTO DEL CARÁCTER PLURIANUAL DEL GASTO.-

Visto el dictamen de la Comisión informativa de 22 de mayo de 2023 sobre la aprobación del carácter pluriannual del PROYECTO PIIE/IEEP REGENERACIÓN EZOZIBIDEA.

Asimismo, se analiza el informe emitido



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

egindako txostena aztertu da.

por el Secretario-Interventor.

Gastu baten urteanitzeko izaera onartzea Udalbatzarrari dagokio. Aurrekontuan egokitu beharreko kreditua jasotzeko eta konpromiso kredituen eranskinaren diligentzia egiteko, gastu baten urte anitzeko izaeraren onarpena, hain zuzen, gastu hori kudeatu behar den ekitaldiko aurrekontua egin aurretik erabaki behar da, guztia ere, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 22 artikuluan dioenaren arabera.

La aprobación del carácter plurianual de un gasto corresponde al Pleno. Para la recepción del crédito a consignar en el Presupuesto y la práctica de la diligencia del Anexo de créditos de compromiso, la aprobación del carácter plurianual de un gasto deberá acordarse con carácter previo a la elaboración del presupuesto del ejercicio en que deba gestionarse, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 22 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, de Presupuestos de las Entidades Locales de Gipuzkoa.

Udalbatzarrak gaia behar adina aztertu eta bozketan ahobatasunezko emaitza izan ondoren, hau ERABAKI DU:

La Corporación Municipal, tras haber examinado suficientemente el asunto ha obtenido el resultado unánime en la votación, ACUERDA:

LEHENENGOA: PIIE/IEEP EZOZIBIDEA BERRITZEN PROIEKTUAREN urteanitzeko izaera onartzea; gastua ekonomi ekitaldi batera baino gehiago hedatzen delako.

PRIMERO: Aprobar el carácter plurianual del PROYECTO PIIE/IEEP REGENERACIÓN EZOZIBIDEA, dado que el gasto se extiende a más de un ejercicio económico.

BIGARRENA: Hasierako izaeraz finkatzen dira aipatutako urteanitzeko gastu egitearen ondorengo egutegia eta ondorengo zenbatekoak:

SEGUNDO: Se fija con carácter inicial el siguiente calendario y los siguientes importes de la realización del citado gasto plurianual:

Año 2024 Urtea: 2.436.176,17 €

Año 2025 Urtea: 1.368.156,55 €

5.- SORALUZeko UDALAREN 2022/2025 DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOAREN ALDAKETA.-

5.- MODIFICACIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES 2022/2025 DEL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE.-

2022ko martxoaren 30ean, udal honek 2022/2025 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa onartu zuen.

En fecha 30 de marzo de 2022 este ayuntamiento aprobó el Plan Estratégico de Subvenciones para el periodo 2022/2025.

Eusko Jaurlaritzako Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailak Soraluzeko Udalarari 2022ko abenduaren 27ko Erabakiaren bidez Ezozibidea auzoko hiri-berroneratze integraleko jarduketetarako emandako zuzeneko dirulaguntzaren ondoren, Plan hori egokitu beharra dago.

Tras la subvención directa concedida al Ayuntamiento de Soraluze por el Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes del Gobierno Vasco, por Acuerdo del 27 de diciembre de 2022 para actuaciones de regeneración urbana integral en el Barrio de Ezozibidea, es preciso adecuar dicho Plan.

Ogasuneko Informazio Batzordeak 2023ko maiatzaren 22an emandako aldeko irizpenarekin, plan hori onartzea proposatzen da.

Bototara jarri eta ahobatez, honako hau ERABAKI DA:

BAKARRA: Dirulaguntzen 2022/2025eko Plan Estrategikoaren aldaketari onarpena ematea eta publikatzea. Testu osoa eta eranskina akta honi erantsi zaizkio.

DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA

2022-2025

Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak, azaroaren 17koa, bere 8.1 artikuluan ezartzen du diru-laguntzak ematea proposatzen duten Herri Administrazioetako organoek edo beste edozein erakundek, aldez aurretik, hura aplikatzean lortu nahi dituzten helburuak eta ondorioak, horiek lortzeko behar izango duten epea, aurreikusitako kostuak eta horien finantza bideak zehaztu beharko dituztela Diru-laguntzen Plan Estrategiko batean.

Era berean, lege horren azken xedapenetako lehenengoak ezartzen du aipatu artikulua oinarritzkoa dela eta Herri Administrazio guztiek aplikatu behar dutela.

Bestalde, legezko mandatua betetzeaz gain, beste zio eta arrazoi batzuk daude agiri hau idaztea aholkatzen dutenak; adibidez, eraginkortasun eta efizientzia mailak hobetzea diru-laguntzako gastu publikoan, herritarrek errazago izatea diru-laguntzak lortzeko bidea, berme handiagoa lortzen baita gardentasunean, irizpide berdintasunean eta lehia librean, bai eta horri buruz udal kudeaketaren arrazoizko erabilera bat lortzea ere, dagokion plangintza globalaz, prozeduren sistematizazioaz eta emaitzei buruzko ebaluazioaz.

Horregatik, Soraluzeko Udalak ontzat ematen du 2022-2025 aldirako Diru-laguntzen Plan Estrategikoa. Hona hemen horren artikulua:

1. artikulua

Con el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Hacienda de fecha 22 de mayo de 2023 se propone modificar dicho plan.

Sometido a votación, por unanimidad de votos, se ACUERDA:

ÚNICO: Aprobar la modificación del Plan Estratégico de Subvenciones 2022/2025 y proceder a su publicación. El texto íntegro del mismo y su anexo se adjuntan a este acta.

PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES

2022-2025

El artículo 8.1 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, establece que los órganos de las Administraciones Públicas o cualesquiera entes que propongan la concesión de subvenciones, con carácter previo, deberán concretar en un Plan Estratégico de Subvenciones los objetivos y efectos que se pretenden con su aplicación, el plazo necesario para su consecución, los costes previsibles y sus fuentes de financiación.

A su vez, la Disposición Final Primera de dicha ley establece que el referido artículo tiene carácter básico, resultando de aplicación a todas las Administraciones Públicas.

Por otra parte, además del cumplimiento del mandato legal, existen otros motivos y razones que aconsejan la redacción del presente documento, como pueden ser la mejora de los niveles de eficacia y eficiencia en el gasto público subvencional, el logro de un acceso más sencillo por parte de la ciudadanía al hecho subvencional con mayores garantías de transparencia, uniformidad de criterio y libre concurrencia, así como el logro de una racionalización de la gestión municipal en dicha materia, con su correspondiente planificación global, sistematicidad de procedimientos y oportuna evaluación de resultados.

Por ello, el Ayuntamiento de Soraluze aprueba el Plan Estratégico de Subvenciones para el período 2022-2025, cuyo articulado figura a continuación:

Artículo 1



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

Soraluzeko Udalak 2022-2025 aldian eman behar dituen diru-laguntzak havei egokituko zaizkie:

- Udalbatzarrak 2019ko apirilaren 10ean behin betiko onartutako diru-laguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantzan xedatutakoari.
- Plan Estrategiko honi.
- Hartarako onartzen diren diru-laguntzen urteko deialdietako oinarri-arauari.

2. artikulua

Diru-laguntzak emateko, alde zuzeneko urte bakoitzeko aurrekontuetan banatu beharreko diru-kopuruak aurreikusita egotea eta deialdia, diru-laguntzak ematea arautzen duten oinarriekin batera, onartzea eskatzen du.

3. artikulua

Diru-laguntzak emango ditu baldin eta aurrekontu egonkortasuneko helburuak betetzen baditu; hortaz, onartzen dituen aurrekontu kopuruak eta diru-laguntzak ematea arautzen duten oinarri arauak uneoro egokituko zaizkie helburu horiei.

4. artikulua

Diru-laguntzen Plan Estrategiko hau onartzeak ez du esan nahi eskubideren bat sortzen dela onuradun izan daitezkeen alde, izan ere, horiek ezingo dute eskatu kalte-ordainik edo ordainik, Udalak Plana praktikan jartzen ez badu bere horretan.

5. artikulua

Hona hemen Plan honen printzipio orokorrak:

- Publizitatea eta lehia askea, alde zuzeneko eginez, eta hori bermatu behar dira objektibotasuna, gardentasuna, publikitatea, lehia eta berdintasuna funts publikoak banatzean, hori guztia kontuan izanik diru-laguntzak eman daitezkeela norgehiagokarena ez den beste erregimen batean, izendunak, zuzenean, hitzarmen bidez, hala aholkatzen duten zioak edo inguruabarrak egonez gero eta beharrezkoa izanik aurretiaz aurrekontuan kontsignatzea.
- Laguntzak edo diru-laguntzak ematea, deialdian alde zuzeneko ezarritako irizpide objektiboen arabera, onuradun izan daitezkeenek banaketa irizpideak alde

La concesión de subvenciones por el Ayuntamiento de Soraluze durante el período 2022-2025 se ajustará a lo dispuesto:

- En la Ordenanza Municipal reguladora de la concesión de las subvenciones, aprobada definitivamente por el Ayuntamiento Pleno el 10 de abril de 2019.
- Al presente Plan Estratégico.
- A las oportunas Bases de las Convocatorias anuales de las subvenciones que sean aprobadas al efecto.

Artículo 2

La concesión de subvenciones requerirá la inclusión previa de las consignaciones correspondientes en los Presupuestos Municipales de cada año y la aprobación de las Convocatorias que contengan las bases reguladoras de su concesión.

Artículo 3

La concesión de subvenciones queda supeditada al cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, por lo que las consignaciones presupuestarias que se aprueben y las bases reguladoras de su concesión se acomodarán en todo momento a dichos objetivos.

Artículo 4

La aprobación del presente Plan Estratégico de Subvenciones no supone la generación de derecho alguno a favor de los potenciales beneficiarios, los cuales no podrán exigir indemnización o compensación alguna en caso de que el Plan no se lleve a la práctica en sus propios términos.

Artículo 5

Son principios generales de este Plan los siguientes:

- Publicidad y libre concurrencia, mediante convocatoria previa en la que se garantice la objetividad, transparencia, publicidad, concurrencia e igualdad en la distribución de fondos públicos, todo ello sin perjuicio de la posible concesión de subvenciones nominativas, directas, en régimen de convenio, si existen motivos o circunstancias que así lo aconsejen, que deberán contar con la debida consignación presupuestaria previa.
- Concesión de las ayudas o subvenciones conforme a criterios objetivos previamente establecidos en la convocatoria, a fin de garantizar a los potenciales beneficiarios el

aurretik zeintzuk diren jakitea bermatzeko.

- Eraginkortasuna izatea jarritako helburuak lortzeko orduan eta efizientzia izatea bitarteko publikoak esleitzeko orduan, eta ebaluatu eta neurtu egin behar izatea bai kuantitatiboki bai kualitatiboki.
- Laguntzak eskatzen dituzten entitateen jardura behar bezala egokitzen zaien hizkuntza normalizazioagatik printzipioei, eta genero berdintasuneko eta sexuagatik bazterkeriarik jaso ez izanaren printzipioei kontrolatu eta aztertzea.
- Plan Estrategikoarekin jarraitzearen egokitasunari eta komenigarritasunari buruz etengabe berraztertu eta egiaztatzea; horrek dakar, besteak beste, gizarte gaitan bere egokitasunaren justifikazioa, artatzen diren heritarren beharrianak, udalaren finantza keta gaitasuna, hura egiteko dagoen eskumenaren edo udal interesaren azalpena, bai eta ezarritako diru-laguntzak kendu edo aldatzetik datozen ondorioak ere.

6. artikulua

Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren kudeaketa ekonomikoa eta exekuzioa garatzeko funtzioa esleiturik duen organoa, eta, hortaz, diru-laguntzak emateko eskuduna dena, Tokiko Gobernu-Batzarra edo Alkatea izango dira.

Hortaz,

- Diru-laguntza programak egongo dira baldin eta aurrekontu kopurua badago.
- Norgehiagokako erregimeneko diru-laguntzetan, hura eman baino lehen, deialdi orokorra onartu beharko du Udalak, eta diru-laguntza ematea erregulatzen dituzten arauak edo oinarri- arauak jasoko ditu deialdi horretan.
- Soralueko Udalak hartarako onartutako aurrekontu arauetan jasotako terminoen arabera onartuko du gastua.

7. artikulua

conocimiento previo de los criterios de reparto.

- Eficacia en el logro de los objetivos marcados y eficiencia en la asignación de recursos públicos, debiendo procederse a dicha evaluación y medición tanto en su vertiente cuantitativa como en su vertiente cualitativa.
- Control y análisis de la adecuación de la actividad de las entidades solicitantes de las ayudas a los principios de igualdad de género y no discriminación por razón de sexo, así como de normalización lingüística.
- Revisión y Verificación permanente acerca de la pertinencia y conveniencia del mantenimiento del Plan Estratégico, que supone, entre otras cuestiones, la justificación de su oportunidad en términos sociales, las necesidades de la ciudadanía a las que atiende, la capacidad financiera municipal, la explicación de la competencia o interés municipal que lo soporta, así como las consecuencias derivadas de una posible eliminación o modificación de las líneas subvencionales implantadas.

Artículo 6

El órgano que tiene atribuida la función de desarrollo de la gestión económica y la ejecución del Plan Estratégico de Subvenciones, y, por tanto, competente para la concesión de las ayudas será la Junta de Gobierno Local ó el Alcalde en su caso.

Por tanto,

- Los programas de subvenciones quedan condicionados a la existencia de la oportuna dotación presupuestaria.
- En las subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, con carácter previo a su otorgamiento, deberá aprobarse la convocatoria general en la que se recojan las normas o bases reguladoras de su concesión.
- La aprobación del gasto deberá llevarse a cabo de conformidad con los términos previstos en las normas presupuestarias aprobadas al efecto en el Ayuntamiento de Soralue.

Artículo 7



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

Plan honetan eta haren eranskinean zerrendatuta datoz Soraluzeko Udalak kudeatu beharreko diru-laguntzen lerro edo programa guztiak.

Diru-laguntza lerro edo programa bakoitzean hauek zehazten dira:

- Lortu nahi dituzten helburuak.
- Kontzesio modalitatea.
- Diru-laguntza Onuradunak den.
- Diru-kopuruaren zenbatekoa.
- Aurrekontu aplikazioa.

8. artikulua

Plana eranskinetan egituratu da, zehaztutako ekitaldietako aurrekontuetan jasota datorren diru-laguntza jardueraren arabera.

I eranskinean zehaztuta datoz Udalaren berezko aurrekontuaren bidez finantzatutako laguntza programa guztiak, ordenaturik eta sailkatutik kudeaketaz arduratzen den sailaren arabera, zein den xedea zehaztuz, bai eta kudeaketa era eta zenbatekoa ere.

9. artikulua

Soraluzeko Udalak diru-laguntzak emango dizkie pertsonai, elkarteei edo entitate pribatuei, onura publikoko edo interes sozialeko jarduerak egitea sustatze aldera edo udal eskumenari egokitzen zaizkion helburu publikoak lortzea sustatze aldera.

10. artikulua

Soraluzeko Udalak urtero ezarriko ditu diru-laguntzak, gai hauetan:

- A) Elkarbizitza
- B) Osasuna, Gizarte Ongizatea eta Inmigrazioa.
- C) Hezkuntza
- D) Ingurumena
- E) Kultura
- F) Kirolak eta kiroldegia
- G) Hizkuntza Politika
- H) Garapen ekonomiko, Industria eta Enplegua.
- I) Parekidetasuna eta Aniztasuna.
- J) Haurrak eta Gazteak
- K) Urbanismo

11. artikulua

Soraluzeko Udalak ematen dituen diru-

En el presente Plan y su correspondiente anexo se relacionan la totalidad de líneas o programas diferentes de subvención a gestionar por el Ayuntamiento de Soraluze.

En cada una de las líneas o programas de subvención se detallan:

- Los objetivos que se pretenden alcanzar.
- La modalidad de concesión.
- Los Beneficiarios a los que va dirigida.
- El importe de su dotación económica.
- La aplicación presupuestaria.

Artículo 8

El Plan se estructura en anexos, de conformidad con la actividad subvencional prevista presupuestariamente para los ejercicios indicados

En el anexo I se detallan la totalidad de programas de ayuda financiados a través del presupuesto propio del Ayuntamiento, ordenados o clasificados por razón del Departamento encargado de su gestión, el objeto o finalidad para la que se destina, la modalidad de gestión e importe.

Artículo 9

El Ayuntamiento de Soraluze concederá subvenciones a favor de personas, asociaciones o entidades privadas con la finalidad de fomentar la realización de actividades de utilidad pública o interés social o para promover la consecución de fines públicos atribuidos a la competencia municipal.

Artículo 10

El Ayuntamiento de Soraluze establecerá anualmente subvenciones en las siguientes materias:

- A) Convivencia
- B) Sanidad, Bienestar Social e Inmigración
- C) Educación
- D) Medio Ambiente
- E) Cultura.
- F) Deportes y polideportivo.
- G) Política lingüística.
- H) Desarrollo económico, Industria y Empleo.
- I) Igualdad y diversidad.
- J) Infancia y juventud
- K) Hirigintza

Artículo 11

La financiación de las subvenciones que

laguntzak bere diru funtsez finantzatuko dira, 2022-2023-2024-2025 ekitaldietako Udaleko Gastuen Aurrekontuen IV. Kapituluaren kontura.

Plan honen babesean aurkezten dituzten balizko eskabideei erantzuteko 2022ko aurrekontuko diru kopurua da 408.578 eurokoa. 2023, 2024 eta 2025 ekitaldietarako izan daitezkeen diru kopuruak urte horietako aurrekontuek zehaztuko dituzte.

12. artikulua

Diru-laguntza bakoitzaren eraginkortasun mailaren azterketa egoki bat egiteko, emandako laguntza kudeatzen duten sailek txosten edo memoria bat eskatuko diete horien onuradunei, eta txosten edo memoria horretan arrazoiturik agertuko da burututako ekintzen kopurua, diru laguntzak eragiten dien herritarren kopurua eta lortutako helburuen justifikazioa.

13. artikulua

Zehazki eta kontuan izanik diru-laguntza programa bakoitzeko oinarri espezifikoek edo banakako hitzar menek edo akordioek gehitu egin dezaketela ekarri beharreko informazioa, diru-laguntzaren bidez lortu nahi dituzten helburuen lorpen maila egoki ebaluatzeko, laguntza hartu duen entitateak ekarri beharrekoa, diru-laguntzen destinoaren likidazio/ justifikazioaren testuinguruan, informazio hau zehaztu eta aurkeztu behar da:

- Laguntzaren xedea.
- Entitate onuraduna eta hala dagokionean, laguntzailea.
- Diruz lagunduriko zenbatekoa.
- Emandako diru-laguntzaren bidez garatu eta finantzatu edo kofinantzatutako egintza zehatzak.
- Diruz lagundutako egintza zenbat herritarrengana iritsi den.
- Lortu nahi dituen helburuak lortze aldera garatutako egintzen egokitasunari eta satisfazio mailari buruzko balorazioa.

14. artikulua

Hura izapidetzeko arduraren dute sailek, aurreko artikuluan aipatutako agiriak ikusirik, diru-laguntzen likidazioa/ justifikazioari buruz hartzen den erabakiarekin batera, hau baloratu beharko dute, diru-laguntza ematean emandako laguntzaren bidez lortu nahi zituzten helburuak egokiak izan direla eta lortu egin dituztela.

conceda el Ayuntamiento de Soraluze se llevará a cabo con fondos propios, con cargo al Capítulo IV de los Presupuestos de Gastos Municipales de los ejercicios 2022-2023-2024-2025.

Las dotaciones presupuestarias para atender las posibles solicitudes que se presenten al amparo del presente Plan para 2022 ascienden a 408.578 €. Las dotaciones previsibles para los ejercicios 2023, 2024 y 2025 las determinarán los presupuestos de los citados años.

Artículo 12

Para un adecuado análisis del grado de eficacia de cada subvención, los departamentos gestores de la ayuda concedida solicitarán a los beneficiarios de la misma un informe o memoria en el que figure de forma motivada el número de acciones desarrolladas, el número de ciudadanos a los que alcanza la subvención y la justificación de los objetivos alcanzados.

Artículo 13

En concreto y sin perjuicio de que las bases específicas de cada programa de subvención o los convenios o acuerdos individuales puedan ampliar la información a aportar, para la adecuada evaluación del grado de consecución de los objetivos perseguidos con la subvención, por parte de la entidad receptora de la ayuda, en el contexto de la liquidación/justificación del destino de las subvenciones, se deberá detallar o presentar la siguiente información:

- Objeto de la ayuda.
- Entidad beneficiaria y, en su caso, colaboradora.
- Importe subvencionado.
- Acciones concretas desarrolladas y financiadas o cofinanciadas a través de la subvención otorgada.
- Número de ciudadanos a los que ha alcanzado la acción subvencionada.
- Valoración en cuanto a adecuación y grado de satisfacción de las acciones desarrolladas cara al logro de los objetivos perseguidos.

Artículo 14

Por parte de los departamentos gestores o responsables de su tramitación, a la vista de la documentación mencionada en el artículo anterior, se deberá, conjuntamente con la resolución que proceda respecto de la liquidación/justificación de las subvenciones, valorar la adecuación y consecución de los objetivos perseguidos con la ayuda concedida al



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

Era berean, diru-laguntzak kudeatzen dituen sail bakoitzak txosten bat egingo du urtero, diru-laguntza lerro bakoitzeko helburuak egokiak eta bete diren aztertzeko.

15. artikulua

Diruz lagundutako programen finantza kontrola eta legezketasun kontrola, haien garapen maila desberdinetan, Udaleko Kontu-hartzaitza Orokorraren egitekoa da. Honek, espedientean aurreikusitako datak aintzat hartuz, diruz lagundutako zenbatekoen ordainketaren egiazko datak aztertuko ditu, eta baita erabilitako ordainketa bideak eta onuradun bakoitzari diru laguntza eskuratzeko eskatutako baldintzen justifikazio egokia.

16. artikulua

Aurrekoaren kalterik gabe, diru-laguntzak izapidetzeaz ardura duten administrazio unitateetako arduradunek jasota utziko dute espedientean, beharrezkoak diren udal akordioak hartzeko legez eskatu daitezkeen betebeharrak bete dituztela kreditatzen duen idatzi txosten baten bidez, garapen edo izapide fase desberdinetan (eskabideak onartzea, horiek baloratzea, emateko proposamena egitea eta laguntzen bukaerako justifikazioa eta likidazioa).

Horri buruz, Kontu-hartzaitza Orokorrak fiskalizazio edo txosten ereduak egin ahal izango ditu, ematekoak diren diru-laguntzak kudeatzeaz ardura duten administrazio unitateek egin behar duten fiskalizazio eta kontrol lana errazteko.

17. artikulua

Plan honen indarraldia bukatutakoan, eta hurrengo egin baino lehen, Ogasun Batzordeak proposamen bat aurkeztuko du Diru-laguntzen hurrengo Plan Estrategikoa egiteko, Batzorde bakoitzak bere eskumeneko programak ebaluatze ari buruz egiten dituen txostenetan oinarrituta.

tiempo de su otorgamiento.

Asimismo con carácter anual cada departamento gestor de las subvenciones emitirá informe sobre la adecuación y consecución de los objetivos perseguidos en cada línea de subvención

Artículo 15

El Control financiero y de legalidad de los programas subvencionados, en sus diferentes fases de desarrollo, está encomendado a la Intervención General Municipal, que al respecto analizará las fechas reales de pago de los importes subvencionados con relación a las fechas previstas en cada expediente, así como los medios de pago utilizados y la correcta justificación de los extremos requeridos a cada beneficiario para la obtención de la subvención.

Artículo 16

Sin perjuicio de lo anterior, por parte de los responsables de las diferentes unidades administrativas encargadas de la tramitación de las subvenciones, se dejará en el expediente debida constancia, mediante informe escrito acreditativo del cumplimiento de los requisitos legalmente exigibles para la adopción de los necesarios acuerdos municipales, en sus diferentes fases de desarrollo o trámites (admisión de solicitudes, valoración de las mismas, elaboración de propuesta de concesión y justificación y liquidación final de las ayudas).

A este respecto, por la Intervención General se podrán elaborar modelos de fiscalización o informe cara a facilitar la labor fiscalizadora y de control a desarrollar por las unidades Administrativas responsables de la gestión de las diferentes subvenciones a conceder.

Artículo 17

Finalizada la vigencia del presente Plan, y antes de la elaboración del siguiente, la Comisión de Hacienda, en base a los informes que cada Comisión Informativa efectúe sobre la evaluación de los programas de su competencia, presentará una propuesta para la elaboración del siguiente Plan Estratégico de Subvenciones.

I. ERANSKINA ANEXO I

A) Elkarbizitza arloan, Soraluzeko Udalak, Plan

A) En materia de Convivencia, el

UDAL 20230524

honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

A.1.- Elkarbizitza ekintzen eremuan jarduten duten elkar-teentzako diru-laguntza programa.

- Xedea: Programa honen xedea da diru-laguntzak ematea elkarbizitza ekintzen eremuan jarduera bat egiten duten elkar-teei, bai funtzionamendu gastuak egiteko bai programa espezifikoak egiteko arlo horretan.
- Onuradunak : Elkar-teentzat, Soraluze-ko udalerrian jarduerak egiten dituztenak edo udalerri-ko biztanleei zerbitzuak ematen dizkietenak, laguntza programa honen xedearekin bat datozenak.
- Esleipen modua: Diru laguntza norgehiagokako erregimenean.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 600 €, « 1 0200.481.01.327.00 2022 (777)» kontu-sailaren kontura.

B) Osasuna, Gizarte Ongizatea eta Inmigrazio arloan, Soraluze-ko Udalak, Plan honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

B.1.- HITZARMENA GUREAK.

- Xedea: Desgaitu intelektualak lan-ingurune normaletan integra daitezen sustatzea eta heritarrak sentsibilizatzea, desgaitasun intelektuala duten pertsonen garatzeko, prestatzeko eta parte hartzeko aukera emanez leku komunitario eta ikusgarrietan. Horrela, adimen-desgaitasuna duten pertsonak gehiago gizarteratzen lagunduko da, eta laguntzen duten erakundeei ematen dieten balio erantsia azalera-tuko da.
- Onuraduna: GUREAK LANEAN, S.A.
- Esleipen modua: Diru laguntza izenduna.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 12.963 €, 1 0400.471.01.231.60 2021 (648) kontu-

Ayuntamiento de Soraluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

A.1.- Programa de subvenciones para asociaciones que desarrollan su actividad en el ámbito de la convivencia.

- Objeto: Es objeto del presente programa la concesión de subvenciones a las asociaciones que desarrollen una actividad en el ámbito de la convivencia, tanto para sus gastos de funcionamiento como para la realización de programas específicos en la materia.
- Beneficiarios: Asociaciones que desarrollan actividades en el ámbito del municipio de Soraluze o atienden y prestan sus servicios a habitantes del municipio, que sean coincidentes con el objeto del presente programa de ayudas.
- Modalidad de Concesión: Subvenciones en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 600 € con cargo a la partida 1 0200.481.01.327.00 2022 (777)

B) En materia de Sanidad, Bienestar Social e Inmigración,, el Ayuntamiento de Soraluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

B.1.- CONVENIO GUREAK.

- Objeto: Promover la integración de discapacitados intelectuales en entornos laborales normales y sensibilizar a la ciudadanía, a través del impulso y de dar la oportunidad de desarrollo, formación y participación a personas de discapacidad intelectual en lugares comunitarios y visibles. De esta forma se procurará facilitar una mayor inclusión social de las personas con discapacidad intelectual y exteriorizar el valor añadido que aportan a las organizaciones en las que colaboran.
- Beneficiario: GUREAK LANEAN, S.A.
- Modalidad de Concesión: Subvención nominativa.
- Importe y aplicación presupuestaria: 12.963 € con cargo a la partida 1 0400.471.01.231.60 2021 (648).



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

sailaren kontura.

B.2.- Laguntzak familiei: bono sozialak.

- Xedea: Oinarrizko beharrezanetatik eratorritako gastuen zama arintzea.
- Onuradunak: Egoera sozio-ekonomiko larrian dauden familiak (deialdiaren oinarrietan zehaztuko da).
- Esleipen modua : Norgehiagokako erregimenean.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 15.000 € 1 0400.480.01.231.30 2021 (613) kontu-sailaren kontura.

B.3.- Larrialdi laguntzak familiei.

- Xedea: Oinarrizko beharrezanetatik eratorritako gastuen zama arintzea.
- Onuradunak: Gizarte larrialdi egoeran dauden familiak.
- Esleipen modua : Zuzenean interes sozialeko arrazoiengatik.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 81.663 € 1 0400.480.01.231.30 2021 (613) kontu-sailaren kontura.

B.4.- Garraio laguntzak familiei.

- Xedea: Herri honetako ikasleen udalerritik kanpo Helduen Hezkuntza Eskolara joateko garraio-gastuen zama arintzea.
- Onuradunak: Egoera sozio-ekonomiko larrian dauden familiak (deialdiaren oinarrietan zehaztuko da).
- Esleipen modua : Norgehiagokako erregimenean
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 1.000 € 1 0400.480.06.230.00 2021 (616)kontu-sailaren kontura.

B.5.- Laguntzak familiei: EPA matrikula.

- Xedea: EPA matrikulazioagatik eratorritako gastuen zama arintzea.

B.2.- Ayudas a familias: bonos sociales.

- Objeto: Aliviar la carga económica derivada por gastos para necesidades básicas.
- Beneficiarios: Familias en situación socio-económica grave (se especifica en las bases de la convocatoria).
- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 15.000 €, con cargo a la 1 0400.480.01.231.30 2021 (613).

B.3.- Ayudas emergencia social a familias.

- Objeto: Aliviar la carga económica derivada por los gastos de necesidades básicas.
- Beneficiarios: Familias en situación de exclusión social.
- Modalidad de Concesión: Concesión directa por razones de interés social.
- Importe y aplicación presupuestaria: 81.663 €, con cargo a la 1 0400.480.01.231.30 2021 (613).

B.4.- Ayudas a familias: transporte.

- Objeto: Aliviar la carga económica derivada por gastos de transporte con objeto de asistencia a la Escuela de Educación para Adultos fuera del municipio.
- Beneficiarios: Familias en situación socio-económica grave (se especifica en las bases de la convocatoria).
- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 1.000 €, con cargo a la 1 0400.480.06.230.00 2021 (616).

B.5.- Ayudas a familias: matrícula EPA.

- Objeto: Aliviar la carga económica derivada por gastos de matriculación en EPA.

- Onuradunak: Egoera sozio-ekonomiko larrian dauden familiak (deialdiaren oinarrietan zehaztuko da).
- Esleipen modua : Norgehiagokako erregimenean
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 1.000 € 1 0400.480.06.230.00 2021 (616) kontu-sailaren kontura.

B.6.- Laguntzak familiei: beste behar sozialetarako.

- Xedea: Gizarte-zerbitzuetako sailak oinarrizko premia izan gabe ezinbestekotzat jotzen dituen jardueren gastuek eragindako karga ekonomikoa arintzea.
- Onuradunak: Egoera sozio-ekonomiko larrian dauden familiak (deialdiaren oinarrietan zehaztuko da).
- Esleipen modua : Norgehiagokako erregimenean
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 1.000 € 1 0400.480.07.230.00 2021 (671) kontu-sailaren kontura.

B.7.- Gizarte zerbitzuekin harremana duten jarduerak.

- Xedea: Gizartearen parte-hartzea eta tokiko asoziazionismoa sustatzen duten orientazio komunitarioko gizarte-zerbitzuekin lotutako jarduerak sustatzea.
- Onuradunak: Gizarte zerbitzuekin harremana duten jarduerak burutzen dituzten elkarteak.
- Esleipen modua : Norgehiagokako erregimenean
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 7.650 € 1 0400.481.02.230.00 2021 (544) kontu-sailaren kontura.

B.8.- Jubilatuekin harremana duten jarduerak.

- Xedea: Ekintza ezberdinetan jubilatuen parte hartze sustatzea.

- Beneficiarios: Familias en situación socio-económica grave (se especifica en las bases de la convocatoria).
- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 1.000 €, con cargo a la partida presupuestaria 1 0400.480.06.230.00 2021 (616).

B.6.- Ayudas a familias: otras necesidades sociales.

- Objeto: Aliviar la carga económica derivada por gastos de actividades que sin ser necesidad básica desde el departamento de servicios sociales se consideren imprescindibles.
- Beneficiarios: Familias en situación socio-económica grave (se especifica en las bases de la convocatoria).
- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 1.000 €, con cargo a la partida presupuestaria 1 0400.480.07.230.00 2021 (671).

B.7.- Actividades relacionadas con los servicios sociales.

- Objeto: Fomentar las actividades relacionadas con los servicios sociales de orientación comunitaria que promuevan la participación social y asociacionismo local.
- Beneficiarios: Asociaciones que realicen actividades relacionadas con los servicios sociales.
- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 7.650 €, con cargo a la partida presupuestaria 1 0400.481.02.230.00 2021 (544).

B.8.- Actividades relacionadas con las personas jubiladas.

- Objeto: Promoción de la participación de los jubilados en diferentes actividades.



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

- Onuradunak: Hirugarren adineko pertsonen dinamizaziorako programak antolatzen dituzten jubilatutako elkarteak.
- Esleipen modua: Norgehiagokako erregimenean
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 12.000 € 1 0400.481.02.337.10 2021 (673) kontu-sailaren kontura.

C) Hezkuntza, Haurrak eta Gazteak arloan, Sorluzeko Udalak, Plan honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

C.1.- Hezkuntza arloan aktiboki diharduten irabazi asmorik gabeko eragileek egindako jardura eta proiektuetarako laguntzen programa.

- Xedea: Sorluzen hezkuntza arloan diharduten irabazi asmorik gabeko eragileek egindako jarduerak eta proiektuak finantzatzea.
- Onuradunak: Sorluzen hezkuntza arloan diharduten irabazi asmorik gabeko eragileek.
- Esleipen modua: Diru laguntza zuzenak eta izendunak herriko guraso elkartei eta Musika Eskolari.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 47.730 €, 1 0500.481.01.320.00 (228) kontu-sailaren kontura.

D) Ingurumena arloan, Sorluzeko Udalak, Plan honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

D.1.- Udalerrian iraunkortasun eta ingurumen arloan aktiboki diharduten irabazi asmorik gabeko eragileek egindako jardura eta proiektuetarako laguntzen programa.

- Xedea: Udalerriaren ingurumeneko egoera hobetzea. Gizartearen partehartzea sustatzea eta sentsibilizazio eta informazio-ekintzen zabalkuntza.
- Onuradunak: Sorluzen iraunkortasun eta ingurumen arloan diharduten irabazi

- Beneficiarios: Asociaciones que organicen programas y actividades para dinamización de personas de tercera edad.
- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 12.000 €, con cargo a la partida presupuestaria 1 0400.481.02.337.10 2021 (673).

C) En materia de Educación, Infancia y Juventud, el Ayuntamiento de Sorluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

C.1.- Programa de ayudas para actividades y proyectos realizados por agentes activos en materia de educación sin ánimo de lucro que actúan en la enseñanza reglada.

- Objeto: Financiar las actividades y proyectos realizados por agentes del área de educación en el ámbito de la enseñanza reglada en Sorluze.
- Beneficiarios: Los agentes del área de educación en el ámbito de la enseñanza reglada en Sorluze.
- Modalidad de Concesión: Subvenciones directas y nominativas a las Asociaciones de padres y madres del municipio y a Musika Eskola.
- Importe y aplicación presupuestaria: 47.730 €, con cargo a la partida presupuestaria 1 0500.481.01.320.00 (228).

D) En materia de Medio Ambiente, el Ayuntamiento de Sorluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

D.1.- Programa de ayudas para actividades y proyectos realizados por agentes activos en materia de sostenibilidad y medio ambiente en el municipio.

- Objeto: Mejorar el estado ambiental del municipio. Impulsar la participación social y extender acciones de sensibilización e información.
- Beneficiarios: Entidades y asociaciones sin ánimo de lucro y agentes del área de

asmorik gabeko eragileek.

- Esleipen modua: Norgehiagokako erregimenean.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 1.500 €, 1 0700. 481.01.170.00 (790) kontu-sailaren kontura.

E) KULTURA arloari dagokionean, Soraluzeko Udalak, Plan hau indarrean dagoen aldian, diruz lagunduko ditu diru-laguntza programa edo lerro hauek:

E.1.- Kultura entitateek egiten dituzten urteko ekintzak finantzatzeko programa:

- Xedea: Soraluzeko irabazi asmorik gabeko kultura eta auzo elkarteei urteko programak finantzatzea.

Finantzaketa honen bidez lortu nahi da:

- Herrian kultura jarduera mantendu dadin laguntzea.
- Elkartegintza bultzatzea.
- Kultura sormeneko eta kultura zabalkuntzako jarduerak indartzea, bereziki tradizio euskaldunekoak eta euskaraz sortu eta adierazten dituztenak.
- Onuradunak: Kultura jarduerak irabazi asmorik gabe egiten dituzten entitateentzat, Soraluzen egoitza eta jarduera eremua dutenak.
- Esleipen modua: Norgehiagokako erregimenean eta diru laguntza izenduna Pil- Pilean Kultur Elkarteari.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 55.500 €, 1 1000.481.01.330.00 (229) kontu-sailaren kontura.

F) KIROL arloari dagokionean, Soraluzeko Udalak, Plan honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

F.1.- Soraluzeko kirol elkarten ohiko jarduerak finantzatzeko diru-laguntzen programa.

educación en el ámbito de la sostenibilidad y medio ambiente en Soraluze.

- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 1.500 €, con cargo a la partida 1 0700. 481.01.170.00 (790).

E) En materia de CULTURA, el Ayuntamiento de Soraluze, durante el periodo de vigencia del presente Plan, subvencionará los siguientes programas o líneas de subvención:

E.1.- Programa para financiar las actividades anuales desarrolladas por las diferentes entidades culturales:

- Objeto: Financiar el desarrollo de programas anuales a asociaciones culturales y vecinales sin ánimo de lucro de Soraluze.

Con esta financiación se pretende:

- Contribuir al sostenimiento de la actividad cultural a nivel local.
- Impulsar el asociacionismo.
- Potenciar las actividades de creación y difusión cultural con especial atención a aquellas de raíz tradicional euskaldun y que se producen y manifiestan en euskara.
- Beneficiarios: Entidades sin ánimo de lucro que desarrollen actividades culturales, que tengan su sede y ámbito de actuación en Soraluze.
- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva y subvención nominativa a Pil-Pilean Kultur Elkarte.
- Importe y aplicación presupuestaria: 55.500 € con cargo a la partida 1 1000.481.01.330.00 (229).

F) En materia de DEPORTE, el Ayuntamiento de Soraluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

F.1.- Programa de subvenciones para financiar la actividad ordinaria de los clubes deportivos de Soraluze.



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

- Xedea: Programa honen xedea da Soraluze kirol elkartei diru-laguntzak ematea, kirola sustatzeko haien urteroko ohiko jarduera egiteko.

Finantzaketa honen bidez lortu nahi da:

- Ohitura osasungarri eta gomendagarri moduan, kirola praktikatu dadin bultzatzea.
- Elkartegintza sustatzea, kirolaren praktikaren antolamendua eta emaitzak optimizatzeko era moduan.
- Oro har herritarren kirol espezialitate guztiak zabaltzea, ikastaroen bidez eta egindako jardueren bidez horiek praktikatu ahal izatea eskainita.

- Onuradunak: Egoitza sozial eta jarduera eremua Soraluzean duten kirol elkarteek, eta salbuespenez, nahiz eta Soraluzean ez izan egoitza edo jarduera eremua, jarduerak edo proiektuak Soraluzean egiten dituzten beste kirol elkarte batzuk, horiek Udalarentzat interesgarriak izanez gero.

- Esleipen modua: Norgehiagokako erregimenean eta diru laguntza izenduna Atxolin guraso elkarteari.

- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 21.630 €, aurrekontuko 1100.481.02.342.00 (384) kontu-sailaren kontura.

F.2.- Soraluze kirol entitateen laguntzaileek burututako jarduerak finantzatzeko diru-laguntzen programa.

- Xedea: Kirola sustatzeko helburuarekin herri osoari zuzendutako kirol jarduerak antolatzen edo antolatzen laguntzen duten kirol laguntzaileen gastuak finantzatzea.

Finantzaketa honen bidez lortu nahi da:

- Udalak zer lortu nahi duen:
 - Ohitura osasungarri eta gomendagarri moduan, kirola praktikatu dadin bultzatzea.
- Onuradunak: Herrian antolatutako kirol jardueretan zuzeneko laguntzaile diren guztiak, soraluzetarrak zein kanpotarrak

- Objeto: Financiar a clubes deportivos de Soraluze para el desarrollo de su actividad ordinaria anual de fomento del deporte.

Con esta financiación se pretende:

- Potenciar la práctica generalizada del deporte como hábito saludable y recomendable.
- Fomentar el asociacionismo, como forma de optimizar la organización y resultados de la práctica del deporte.
- Divulgar las diferentes especialidades deportivas a la ciudadanía en general, ofertando la posibilidad de práctica de las mismas a través de los correspondientes cursillos y actividades desarrolladas.

- Beneficiarios: Los clubes deportivos que tengan la sede social y ámbito de actuación en Soraluze, y excepcionalmente, aquellos otros clubes que, aún no teniendo su sede o su ámbito de actuación en Soraluze, desarrollen actividades o proyectos en Soraluze y éstas sean consideradas de interés por parte del ayuntamiento.

- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva y subvención nominativa a Atxolin guraso Elkarteak.

- Importe y aplicación presupuestaria: 21.630 €, y será financiado con cargo a la partida presupuestaria 1 1100.481.02.342.00 (384).

F.2.- Programa de subvenciones para financiar actividades realizadas por colaboradores con entidades deportivas de Soraluze.

- Objeto: Financiar a colaboradores deportivos la organización o participación en actividades deportivas dirigidas a toda la población, en el fomento del deporte en general.

Con esta financiación se pretende:

- Potenciar la práctica generalizada del deporte como hábito saludable y recomendable.
- Beneficiarios: Los colaboradores directos en las actividades deportivas organizadas en el municipio, sean o no vecinos de

izan, beti ere Sorluzeko Udalak edota Sorluzeko kirol elkarteek antolatutako kirol jardueretan lagunduz gero.

Sorluzeko kirol elkarteek ere eskuratu ditzakete diru-laguntza hauek, ekintza puntualak antolatzeko.

- Esleipen modua: Norgehiagokako erregimenean.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 33.035 €, aurrekontuko 1 1100.481.01.342.00 (231) kontu-sailaren kontura.

G) HIZKUNTZA POLITIKARI dagokionean, Sorluzeko Udalak, Plan honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

G.1.- Euskararen erabilera sustatzen duten elkarte eta entitateentzako laguntza programa.

- Xedea: Irabazi asmorik gabeko elkartei eta entitatei, euskararen erabilera sustatzeko proiektuen antolaketak sortutako gasutak finantzatzea. Diruz lagundu daitezkeen programak aldizkakoak edo noizean behingoak izan daitezke.

Finantzaketa honen bidez lortu nahi da:

- Euskararen erabilera zaindu eta normalizatzearen alde lan egiten duten entitatei laguntzea jarduerak egiten.
- Sorluzen euskararen erabilera normalizatzeko diren jarduera zehatzak egiten kolaboratzea.
- Euskararen erabilera sustatzeko, entitate pribatuekin elkarlanean jarduerak eta programak egin ahal izatea.
- Onuradunak: Sorluzen egoitza eta jarduera eremua duten irabazi asmorik gabeko entitateek, eta salbuespenez, nahiz eta Sorluzen ez izan egoitza edo jarduera eremua, jarduerak edo proiektuak Sorluzen egiten dituzten beste erakunde batzuk, horiek Udalarentzat interesgarriak izanez gero.
- Esleipen modua: Norgehiagokako erregimenean eta diru laguntza izenduna PII- Pilean Kultur Elkarteari.

Sorluze, siempre y cuando se colabore en actividades deportivas organizadas por clubes o por el Ayuntamiento de Sorluze.

Los clubes deportivos de Sorluze también podrán solicitar estas subvenciones para actividades puntuales.

- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 33.035 €, y será financiado con cargo a la partida presupuestaria 1 1100.481.01.342.00 (231).

G) En materia de POLÍTICA LINGÜÍSTICA, el Ayuntamiento de Sorluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

G.1.- Programa de ayudas para asociaciones y entidades que fomentan el uso del euskara.

- Objeto: Financiar a asociaciones y entidades sin ánimo de lucro los gastos derivados de la organización de proyectos de fomento del uso del euskera. Los programas subvencionables podrán ser periódicos o bien actividades puntuales.

Con esta financiación se pretende:

- Ayudar al desarrollo de sus actividades a las entidades que trabajan en favor de la preservación y normalización del uso del euskera.
- Colaborar en la realización de actividades concretas tendentes a la normalización del uso del euskera en Sorluze.
- Posibilitar actuaciones y programas en colaboración con las entidades privadas para fomentar la utilización del euskera.
- Beneficiarios: Podrán solicitar subvención aquellas entidades sin ánimo de lucro que tengan su sede y el ámbito de actuación en Sorluze, y excepcionalmente, otras entidades que, aún no teniendo su sede o su ámbito de actuación en Sorluze, desarrollen actividades o proyectos en Sorluze y éstas sean considerados de interés por parte del ayuntamiento.
- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva y subvención nominativa a PII-Pilean Kultur Elkarte.



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 34.200 €, 1 1200.481.01.335.00 (226) kontu-sailaren kontura.

G.2.- Euskaltegietan euskara ikasteko gastuetarako laguntzen programa.

- Xedea: Euskara ikasteko ikastaroak egiten dituzten soraluzetarrei Matrikula egitearen ondorioz sortzen diren gastuak finantzatzea.

Finantzaketa horren bidez, euskara ikastea sustatu nahi da, matrikula ordaintzeak euskara jakitea eragotz ez dezan.

- Onuradunak: Ikastaroa egin bitartean Soraluzeko udalerrian erroldaturik dauden pertsona fisikoek eskatu ahal izango dituzte.
- Esleipen modua: Norgehiagokako erregimenean
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 12.000 €, 1 1200.481.01.335.00 (226) kontu-sailaren kontura.

G.3.- Merkatal establezimenduetako errotuloak euskaraz jartzeko laguntza programa.

- Xedea: Dendak egoitzan euskarazko errotuluak edo errotulu elebidunak jartzeko gastuak finantzatzea.

Finantzaketa honen bidez, euskararen erabilera sustatu nahi da merkataritza-eremuan, eta saltokien eta enpresen kanpoko identifikazio-zeinuak euskaldundu.

- Onuradunak: Soraluzen helbide fiskala duten pertsona fisikoek edo pertsona juridikoek, edota Soraluzen dauden lokaletan jarduera ekonomikoa egiten duenak.
- Esleipen modua :Norgehiagokako erregimenean.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 300 €, 1 1200.481.01.335.00 (226) kontu-sailaren kontura.

- Importe y aplicación presupuestaria: 34.200 € con cargo a la partida 1 1200.481.01.335.00 (226).

G.2.- Programa de ayudas para gastos de aprendizaje del euskara en euskaltegis.

- Objeto: Financiar los gastos derivados de la matrícula a los soraluzetarras que realicen cursos de aprendizaje de euskera.

Con esta financiación se pretende fomentar el aprendizaje del euskera de modo que el pago de la matrícula no suponga un impedimento para su conocimiento.

- Beneficiarios: Personas físicas que estén empadronadas en el municipio de Soraluze durante la realización del curso.
- Modalidad de Concesión: Concesión en régimen de concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 12.000 € con cargo a la partida 1 1200.481.01.335.00 (226).

G.3.- Programa de ayudas para la colocación de rótulos en euskera en establecimientos comerciales.

- Objeto: Financiar los gastos derivados de la colocación en la sede de los establecimientos comerciales, de rótulos en euskera íntegramente o bilingüe.

Con esta financiación se pretende promocionar la utilización del euskera en el ámbito comercial y euskaldunizar los signos identificativos externos de comercios y empresas.

- Beneficiarios: Personas físicas o jurídicas que tengan su domicilio fiscal en Soraluze, o bien desarrollen su actividad económica, en locales ubicados en Soraluze.
- Modalidad de Concesión: Concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 300 €, con cargo a la partida 1 1200.481.01.335.00 (226).

G.4.- Udako Euskal Unibertsitateak antolatutako ikastaroetan parte hartzen duten pertsonentzako laguntza programa.

- Xedea: Udako Euskal Unibertsitateak antolatutako ikastaroetan parte hartzearen ondoriozko gastuak finantzatzea.

Finantziario honen bidez, Udako Euskal Unibertsitatearekin lankidetzan jardun nahi da bere jarduerak garatzeko eta ikasleei bertaritzen laguntzeko. Horretarako, matrikularen zati bat diruz lagundu nahi zaie ikasleei.

- Onuradunak: Soroluzeko udalerrian erroldaturik dauden pertsona fisikoek eskatu ahal izango dituzte, baldin eta langabezi egoeran dauden edo ikasleak diren.
- Esleipen modua: Norgehiagoka erregimenean.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 100 €, 1 1200.481.01.335.00 (226) kontu-sailaren kontura.

H) EKONOMIA arloari dagokionean, Soroluzeko Udalak, Plan honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

H.1.- Soroluzeko tokiko merkataritzaren ohiko jarduerak finantzatzeko diru-laguntzen programa.

- Xedea: Soroluzeko tokiko merkataritza sustatzeko ohiko jarduera finantzatzea.

Finantzaketa horren bidez, udalerriko merkataritza suspertu nahi da.

- Onuradunak: Herriko merkataritza elkarteek edo iharduera sustatu nahi duen beste edozein entitateek.
- Esleipen modua: Norgehiagoka erregimenean.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 9.000 €, aurrekontuko 1400.481.01.431.00 (233) kontu-sailaren kontura.

H.2.- Soroluzeko tokiko merkataritzaren eskualdaketak, belaunaldi-aldaketa diru-

G.4.- Programa de ayudas para las personas que participan en cursos organizados por la universidad vasca de verano.

- Objeto: Financiar los gastos derivados de la participación en cursos organizados por la Universidad Vasca de Verano.

Con esta financiación se pretende colaborar con la Universidad Vasca de Verano en el desarrollo de sus actividades y facilitar la asistencia del alumnado, subvencionando para ello a los alumnos parcialmente el importe de la matrícula.

- Beneficiarios: Personas físicas que estén empadronadas en el municipio de Soroluze durante la realización del curso y se encuentren en situación de paro o sean estudiantes.
- Modalidad de Concesión: Concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 100 € con cargo a la partida 1 1200.481.01.335.00 (226).

H) En materia de ECONOMÍA, el Ayuntamiento de Soroluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

H.1.- Programa de subvenciones para financiar la actividad ordinaria del comercio local de Soroluze.

- Objeto: Financiar la actividad ordinaria de promoción del comercio local de Soroluze.

Con esta financiación se pretende revitalizar el comercio del municipio.

- Beneficiarios: Asociaciones de comerciantes del municipio u otras entidades cuyo objetivo sea promocionar la actividad.
- Modalidad de Concesión: Concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 9.000 €, y será financiado con cargo a la partida presupuestaria 1400.481.01.431.00 (233).

H.2.- Programa de subvenciones traspasos-cambio generacional comercio local de



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

laguntzen programa.

- Xedea: Soraluzeko tokiko merkataritzako belaunaldi-aldaketa eta eskualdaketetatik eratorritako gastuak finantzatzea.

Finantzaketa horren bidez, udalerriko merkataritzari jarraipena eman nahi zaio, eta tokiko negozio txikiak ixtea saihestu.

- Onuradunak: Soraluzen helbide fiskala duten pertsona fisikoek edo pertsona juridikoek, edota Soraluzen dauden lokaletan jarduera ekonomikoa egiten duenak.
- Esleipen modua: Norgehiagoka erregimenean.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 12.000 €, aurrekontuko 1400.471.01.430.00 (797), 1400.480.01.430.00 (798), 1400.771.01.430.00 (799), 1400.780.01.430.00 (800) kontu-sailen kontura.

I) BERDINTASUNA ETA ANIZTASUNA arloari dagokionean, Soraluzeko Udalak, Plan honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

I.1.- Emakume eta gizonen artean dauden ezberdintasunei aurre egiteko berdintasun politikak bultzatzeko, entitate ezberdinak egiten dituzten urteko ekintzak finantzatzeko programa:

- Xedea: Soraluzen emakumeen eta gizonen artean dauden desberdintasunei aurre egiteko programen garapena finantzatzea.

Finantzaketa horren bidez, emakumeen eta gizonen artean dauden desberdintasunei aurre egin nahi zaie, eta sexuen arteko berdintasuna sustatu nahi da bizitzako esparru guztietan, publikoetan zein pribatuetan, aniztasuna kontuan hartuta.

- Onuradunak: Soraluzen egoitza eta jarduera eremua duten eta Emakume eta gizonen artean dauden ezberdintasunei aurre egiteko iharduerak egiten dituzten lrabazi asmorik gabeko entitateentzat.
- Esleipen modua: Norgehiagoka erregimenean.

Soraluze.

- Objeto: Financiar los gastos derivados de los traspasos y cambios generacionales en comercio local de Soraluze.

Con esta financiación se pretende dar continuidad al comercio del municipio y evitar el cierre de pequeños negocios locales.

- Beneficiarios: Personas físicas o jurídicas que tengan su domicilio fiscal en Soraluze, o bien desarrollen su actividad económica, en locales ubicados en Soraluze.
- Modalidad de Concesión: Concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 12.000 €, y será financiado con cargo a las partidas presupuestarias 1400.471.01.430.00 (797), 1400.480.01.430.00 (798), 1400.771.01.430.00 (799), 1400.780.01.430.00 (800).

I) En materia de IGUALDAD Y DIVERSIDAD, el Ayuntamiento de Soraluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

I.1.- Programa para financiar las actividades destinadas a promover políticas de igualdad destinadas a combatir las desigualdades existentes entre las mujeres y los hombres, desarrolladas por diferentes entidades:

- Objeto: Financiar el desarrollo de programas destinados a combatir las desigualdades existentes entre las mujeres y los hombres en Soraluze.

Con esta financiación se pretende combatir las desigualdades existentes entre las mujeres y los hombres y promover la igualdad entre los sexos en todos los ámbitos de la vida, tanto públicos como privados atendiendo a la diversidad.

- Beneficiarios: Entidades sin ánimo de lucro que desarrollen actividades destinadas a combatir las desigualdades existentes entre las mujeres y los hombres, que tengan su sede y ámbito de actuación en Soraluze.
- Modalidad de Concesión: Concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 2.950

- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 2.950 €, 1 1700.481.01.231.50 (658) kontu-sailaren kontura.

J) HAUR ETA GAZTEDIA arloari dagokionean, Soroluzeko Udalak, Plan honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

J.1.- Haur, gazte eta nerabeei zuzendutako, entitate ezberdinak egiten dituzten urteko ekintzak finantzatzeko programa:

- Xedea: Irabazi asmorik gabeko elkarteei haur, gazte eta nerabeei zuzendutako urteko programak finantzatzea.

Finantziario honekin herriko haur, nerabe eta gazteei bere denbora libreaz jarrera eta jokabide proaktibo eta hurbileko batetik goza dezaten lortu nahi da.

- Onuradunak: Soroluzen egoitza eta jarduera eremua duten eta gazteei zuzendutako iharduerak egiten dituzten irabazi asmorik gabeko entitateentzat.
- Esleipen modua: Norghegiagoka erregimenean.
- Zenbatekoa eta aurrekontu aplikazioa: 32.750 €, 1 1500.481.01.337.20 (388) kontu-sailaren kontura.

K) Hirigintza arloan, Soroluzeko Udalak, Plan honen indarraldian, programa hauek lagunduko ditu diruz:

K.1.- Soroluzeko Ezozibidea kaleko 16., 18., 20., 22., 24., 26., 28., 30., 32. eta 34. zenbakietan dauden eraikinak birgaitzeko, jabekideen erkidegoentzako eta irizpide sozialaren arabeko laguntzen onuradun izan daitezkeen partikularrentzako dirulaguntzen programa.

- Xedea: Programa honen xedea da, eraikin horietan birgaitze-jarduerak egiten dituzten jabekideen erkidegoei eta gizarte-irizpidearen arabera laguntzak jaso ditzaketen partikularrei dirulaguntzak ematea

- Onuradunak: Eraikin horietan birgaitze-jarduketak egiten dituzten jabekideen erdikegoak eta gizarte-irizpidearen arabeko

€ con cargo a la partida 1 1700.481.01.231.50 (658).

J) En materia de INFANCIA Y JUVENTUD, el Ayuntamiento de Soroluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

J.1.- Programa para financiar las actividades destinadas niñ@s, adolescentes y jóvenes desarrolladas por diferentes entidades:

- Objeto: Financiar programas anuales destinados a la niñez, adolescencia y juventud, a asociaciones de Soroluze.

Con esta financiación se pretende contribuir a que l@s niñ@s, jóvenes y adolescentes del municipio disfruten de su tiempo de ocio en el mismo municipio con actitud proactiva y cercana.

- Beneficiarios: Entidades sin ánimo de lucro que desarrollen actividades destinadas a los jóvenes, que tengan su sede y ámbito de actuación en Soroluze.
- Modalidad de Concesión: concurrencia competitiva.
- Importe y aplicación presupuestaria: 32.750 € con cargo a la partida 1 1500.481.01.337.20 (388).

K) En materia de Urbanismo, el Ayuntamiento de Soroluze, durante la vigencia del presente Plan, subvencionará económicamente los siguientes programas:

K.1.- Programa de subvenciones para comunidades de propietarios y adicionales a particulares susceptibles de ser beneficiarios de ayudas por criterio social, para la rehabilitación de edificios sitos en Ezozibidea kalea 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34 de Soroluze

- Objeto: Es objeto del presente programa la concesión de subvenciones a las comunidades de propietarios y particulares susceptibles de ser beneficiarios de ayudas por criterio social de dichos edificios, que ejecuten actuaciones de rehabilitación en los mismos

- Beneficiarios: comunidades de propietarios y particulares susceptibles de ser beneficiarios de ayudas por criterio



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

laguntzen onuradun izan daitezkeen partikularrak.

social de dichos edificios, que ejecuten actuaciones de rehabilitación en los mismos.

• Emateko modua: zuzeneko dirulaguntza.

• Modalidad de Concesión: subvención directa.

• Zenbatekoa eta aurrekontu-aplikazioa: 4.309.467,54 €, 1 0600.480.01.152.20 2023 (909), 5 0600.480.01.152.20 2024 (1) eta 5 0600.480.01.152.20 2025 (3) partiden kargura.

• Importe y aplicación presupuestaria: 4.309.467,54 € con cargo a las partidas 1 0600.480.01.152.20 2023 (909), 5 0600.480.01.152.20 2024 (1) y 5 0600.480.01.152.20 2025 (3)

6.- SORALUZeko EZOZIBIDEA AUZOAN ERAIKINAK BIRGAITZEKO, JABEEN ERKIDEGOEI ETA GIZARTE-IRIZPIDEAREN ARABERAKO LAGUNTZEN ONURADUN IZAN DAITEZKEEN PARTIKULARREI, DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRI ESPEZIFIKOAK ETA DEIALDIA ONARTZEA.-

6.- APROBACIÓN DE BASES ESPECÍFICAS Y CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES A COMUNIDADES DE PROPIETARIOS Y ADICIONALES A PARTICULARES SUSCEPTIBLES DE SER BENEFICIARIOS DE AYUDAS POR CRITERIO SOCIAL, PARA LA REHABILITACIÓN DE EDIFICIOS EN EL BARRIO EZOZIBIDEA DE SORALUZE.-

Euskadiko tokiko erakundeen 2/2016 legeak, 17.1 artikuluan, ezarri duenez udalerriek eskuduntza propioak egikaritu ditzakete ondorengo gaietan: herriko garapen ekonomiko eta soziala (25. atala).

La ley 2/2016 de instituciones locales de Euskadi en su artículo 17.1 establece que los municipios podrán ejercer competencias propias en los siguientes ámbitos materiales: el desarrollo local económico y social (apartado 25).

Beste alde batetik, diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak, 17. Artikuluan, eta 887/2006 Errege Dekretuak, diru- laguntzei buruzko oinarrien beharra arautu dute. Hain zuzen ere, Soralezeko Udalaren Diru-laguntzen Ordenantza Orokorrak, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2020ko urtarrilaren 30ean argitaratuak arautzen ditu diru- laguntzak emateko baldintzak eta prozedura.

Por otro lado, la ley General de subvenciones 38/2003, en su artículo 17, y el Real Decreto 887/2006, regulan la necesidad de bases para las subvenciones. De hecho, La Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Soraluze, publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 30 de enero de 2020, regula las condiciones y procedimiento para la concesión de subvenciones.

Aurrekoari erantzunez, udal honek oinarri hauek prestatu ditu Soralezeko udalerriko honako bizitegi-eraikin hauetan AUZO INTEGRALA BIZIBERRITZEKO beharrezkoak diren jarduerak burutzeko dirulaguntzen koordinazioa eta izapidetze- eta emakida-baldintzak arautzeko: Ezozibidea 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 2022ko abenduaren 27ko Erabakiaren bidez Eusko Jaurlaritzako Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Sailak Soralezeko Udalari emandako zuzeneko diru laguntzarekin, Ezozibidea auzoko hiri-berroneratze integraleko jarduketetarako.

Atendido lo anterior, este ayuntamiento ha confeccionado estas bases al objeto de regular la coordinación y las condiciones de tramitación y concesión, de las ayudas económicas para llevar a cabo las actuaciones necesarias para la REGENERACIÓN DE BARRIO INTEGRAL de los siguientes edificios residenciales del municipio de Soraluze: Ezozibidea kalea 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, con la subvención directa concedida al Ayuntamiento de Soraluze por el Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes del Gobierno Vasco, por Acuerdo del 27 de diciembre de 2022

Ondorioz, Udalbatzak, aho batez, honakoa **ERABAKI DU:**

LEHENENGOA: Sorluzeko Ezozibidea auzoko eraikinak birgaitzeko gizarte-irizpidearen arabera laguntzen onuradun izan daitezkeen jabeekideen erkidegoentzako eta partikularrentzako laguntzen oinarriak eta deialdia onartzea. Testu osoa eta eranskinak akta honi erantsi zaizkio. (1. Eranskina)

BIGARRENA: Gastu hori 1 0600.480.01.152.20 2023 (909), 5 0600.480.01.152.20 2024 (1) eta 5 0600.480.01.152.20 2025 (3) aurrekontu-partiden bidez eta oinarrietan zehaztutakoaren arabera bideratzea.

HIRUGARRENA: Deialdia argitaratzea herritar guztiek jakin dezaten.

7.- ESPARRU HITZARMENA OGASUN ETA FINANTZA DEPARTAMENTSUAREN ETA SORLUZUEKO UDALAREN ARTEAN, ZERGA INFORMAZIOA ELKARTRUKATZEKO.-

Urriaren 1eko 40/2015 Legeak, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoak, 141. artikuluan aurreikusten du administrazio publikoek elkarlanean jardun behar dutela. Artikulu horren 1.c) puntuak dio gainerako administrazioei behar duten informazioa emango dietela beraien eskumenak gauzatzeko beharrezkoa denean.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalen arteko lankidetzak horri esker, efizientzia administratiboa hobetu daiteke eta 39/2015 Legean ezarritako baldintzak bete daitezke, hala nola herritarrek administrazio jardulearen esku dagoen edo beste edozein administrazio

para actuaciones de regeneración urbana integral en el Barrio de Ezozibidea.

En consecuencia la corporación por unanimidad de votos, **ACUERDA:**

PRIMERO: Aprobar las bases y convocatoria de ayudas a comunidades de propietarios y adicionales a particulares susceptibles de ser beneficiarios de ayudas por criterio social, para la rehabilitación de edificios en el barrio Ezozibidea de Sorluze. El texto íntegro y sus anexos se adjuntan a este acta. (Anexo 1)

SEGUNDO: Canalizar este gasto a través de las partidas presupuestarias 1 0600.480.01.152.20 2023 (909), 5 0600.480.01.152.20 2024 (1) y 5 0600.480.01.152.20 2025 (3) y según lo especificado en las bases.

TERCERO: Publicar la convocatoria para general conocimiento de la ciudadanía.

7.- ADHESIÓN AL CONVENIO MARCO EN MATERIA DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN TRIBUTARIA ENTRE EL DEPARTAMENTO DE HACIENDA Y FINANZAS Y EL AYUNTAMIENTO DE SORLUZE.-

La Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, establece en su artículo 141.1.c) como deber de colaboración entre administraciones públicas el de facilitar a otras administraciones la información que precisen sobre la actividad que desarrollan en el ejercicio de sus propias competencias.

La colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y los ayuntamientos del Territorio Histórico de Gipuzkoa permite mejorar la eficiencia administrativa y cumplir con los requisitos establecidos en la Ley 39/2015, como el derecho de la ciudadanía a no aportar documentación que ya se encuentre en poder de la Administración actuante o haya sido elaborada



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

egindako dokumentazioa ez aurkezteko duten eskubidea, besteak beste.

NISAE plataforma martxan jartzeak administrazio publikoen arteko zerga datuak trukatzeko lankidetzan bultzada handia suposatu du, hala ere, plataforma honek ez ditu informazioa trukatzeko behar guztiak betetzen.

Esparru hitzarmen honen helburua da NISAE plataforma bidez egin ezin litezkeen informazio trukaketei estaldura ematea.

Azaldutako guztiagatik, aho batez honakoa ERABAKI DA:

LEHENENGOA: Ogasun eta Finantza Sailaren eta Gipuzkoako udalen artean informazioa trukatzeko esparru-hitzarmenari atxikitze eskatzea. Hitzarmen hori martxoaren 6ko 110/2023 Foru Aginduaren bidez onartu zen eta 2023ko martxoaren 17ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

BIGARRENA: Esparru-hitzarmenaren edukia inolako eragozpenik gabe onartzea eta bertan aurreikusitako betebehar guztiak betetzeko konpromisoa hartzea.

HIRUGARRENA: Alkateari hitzarmen hori sinatzeko ahalmena ematea.

ESPARRU HITZARMENA OGASUN ETA FINANTZA DEPARTAMENTUAREN ETA SORALUZeko UDALAREN ARTEAN, ZERGA INFORMAZIOA ELKARTRUKATZEKO

ZIOEN AZALPENA

I.- Gipuzkoako Foru Aldundiarentzat eta udalarentzat beharrezkoa da datu jakin batzuen lagapenerako sistema egonkor eta elkarrekikoa jartzea, beraiei esleitutako zereginak garatzeko eta eskumenak betetzeko.

II.- Zerga datuei dagokienez, trukeek Zergen Foru Arau Orokorra bete behar dute beti, eta, pertsona fisikoei dagokienez, baita datu

por cualquier otra Administración, entre otros.

La puesta en marcha de la plataforma NISAE en la colaboración para el intercambio de datos tributarios entre administraciones públicas ha supuesto un impulso, no obstante, esta plataforma no cubre todas las necesidades de intercambios de información.

El presente convenio trata de dar cobertura a los intercambios de información que no puedan llevarse a cabo mediante la plataforma NISAE.

Por todo lo expuesto, por unanimidad de votos SE ACUERDA:

PRIMERO: Solicitar la adhesión al convenio marco para el intercambio de información entre el Departamento de Hacienda y Finanzas y los ayuntamientos de Gipuzkoa aprobado por la OF 110/2023, de 6 de marzo y publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 17 de marzo de 2023.

SEGUNDO: Aceptar sin reservas el contenido del convenio marco, comprometiéndose a cumplir toda obligación prevista en el mismo.

TERCERA: Facultar al Alcalde para la firma de dicho convenio.

CONVENIO MARCO EN MATERIA DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN TRIBUTARIA ENTRE EL DEPARTAMENTO DE HACIENDA Y FINANZAS Y EL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE-PLACENCIA DE LAS ARMAS

EXPOSICION DE MOTIVOS

I.- El desarrollo de las funciones y el ejercicio de las competencias encomendadas a los distintos ayuntamientos de Gipuzkoa y a la propia Diputación Foral requiere de un sistema estable y recíproco de intercambio de información entre los mismos.

II.- En lo referente a los datos tributarios, los intercambios tienen que cumplir, en todo caso, la Norma Foral General Tributaria y, en

personak babesteko legeria ere.

III.- Alde horretatik, zerga araudiak zergapekoei aitortzen die eskubidea dutela, legeak ezarritako baldintzetan, Zerga Administrazioak eskuratzen dituen datu, txosten edo aurrekariak isilpekoak izateko, eta Administrazioak ezin dizkie hirugarrenei utzi edo jakinarazi, legeetan aurreikusitako kasuetan izan ezik, eragindako zergadunak baimenduta zein baimendu gabe.

Zerga informazioa isilpean gordetzea zergapekoen intimitatea zaintze aldera ezartzen den eskubidea da, eta Ogasun eta Finantza Departamentuari dagokio eskubide hori babestea bere esku dituen baliabide juridiko eta material guztiak erabiltuta.

IV.- Beste aldetik, urriaren 1eko 40/2015 Legeak, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoak, 141. artikuluan aurreikusten du administrazio publikoek elkarlanean jardun behar dutela. Artikulu horren 1.c) puntuak dio gainerako administrazioei behar duten informazioa emango dietela beraien eskumenak gauzatzeko beharrezkoa denean.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalen arteko lankidetzaren horri esker, efizientzia administratiboa hobetu daiteke eta 39/2015 Legean ezarritako baldintzak bete daitezke, hala nola heritarrek administrazio jardulearen esku dagoen edo beste edozein administrazio egindako dokumentazioa ez aurkezteko duten eskubidea, besteak beste

Aipatzekoa da NISAE plataforma martxan jartzeak administrazio publikoaren arteko zerga datuak trukatzeko lankidetzan izan zuen bultzada. Hala ere, plataforma honek ez ditu informazioa trukatzeko behar guztiak betetzen.

Esparru hitzarmen honen helburua da NISAE plataforma bidez egin ezin litezkeen informazio trukaketei estaldura ematea da. Horretarako, udal bakoitza esparru hitzarmen honi atxiki ahal izango zaio.

V.- Azaldutako guztiagatik, bi aldeek onartu

cuanto éstos se refieran a personas físicas, también la legislación protectora de datos de carácter personal.

III.- En este sentido, la normativa tributaria reconoce a las personas obligadas tributarias el derecho, en los términos legalmente previstos, al carácter reservado de los datos, informes o antecedentes obtenidos por la Administración tributaria, sin que puedan ser cedidos o comunicados a terceros, salvo en los supuestos previstos en las leyes, con o sin la autorización del propio contribuyente afectado.

El carácter reservado de la información tributaria es un derecho de las personas obligadas tributarias establecido para salvaguardar su intimidad y corresponde al Departamento de Hacienda y Finanzas velar por él, con todos los recursos jurídicos y materiales a su disposición.

IV.- Por otro lado, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, establece en su artículo 141.1.c) como deber de colaboración entre administraciones públicas el de facilitar a otras administraciones la información que precisen sobre la actividad que desarrollan en el ejercicio de sus propias competencias.

La colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y los ayuntamientos del Territorio Histórico de Gipuzkoa permite mejorar la eficiencia administrativa y cumplir con los requisitos establecidos en la Ley 39/2015, como el derecho de la ciudadanía a no aportar documentación que ya se encuentre en poder de la Administración actuante o haya sido elaborada por cualquier otra Administración, entre otros.

Conviene mencionar el impulso que supuso la puesta en marcha de la plataforma NISAE en la colaboración para el intercambio de datos tributarios entre administraciones públicas. No obstante, esta plataforma no cubre todas las necesidades de intercambios de información.

El presente convenio marco trata de dar cobertura a los intercambios de información que no puedan llevarse a cabo mediante la plataforma NISAE. Para ello, cada ayuntamiento se podrá adherir al presente convenio marco.

V.- Por todo lo expuesto, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio de



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

egin dute izenpetzea honako lankidetzaz hitzarmen hau, ondorengo klausulak dituen:

colaboración que se regirá por las siguientes:

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

LEHENENGOA.- Xedea.

PRIMERA.- Objeto.

Esparru hitzarmen honen xedea da zehaztea zer-nolako muga eta baldintza orokorrek arautuko duten Ogasun eta Finantza Departamentuaren eta hori izenpetzen duten Gipuzkoako udalen arteko informazio truke aldebikoa eta beren informazio sistematarako elkarri emango dieten sarbidea.

El presente convenio marco tiene por objeto establecer los términos y condiciones generales que han de regir el intercambio bilateral de información y el recíproco acceso a sistemas de información entre el Departamento de Hacienda y Finanzas y cada uno de los ayuntamientos de Gipuzkoa que lo suscriban.

BIGARRENA.- Informazio lagapenaren helburua eta datuen titularraren pertsonaren baimena.

SEGUNDA.- Finalidad del suministro de la información y autorización de la persona titular de los datos.

Informazio igorpen edo lagapen oro behar bezala arazoituta egongo da, aldi oro hartzaileari esleituak dituen zereginak betetzeak dakartzan beharizanean erantzun behar dien neurrian, eta ezinbesteko izango du interesdunaren baimena jasotzea, legeak besterik esaten ez badu behintzat.

Todo suministro o intercambio de información se justificará en base a las necesidades derivadas del desempeño de las funciones que tiene atribuidas en cada momento el cesionario y requerirá del consentimiento inequívoco de la persona interesada salvo que la ley disponga otra cosa.

HIRUGARRENA.- Informazio lagapenaren edukia.

TERCERA.- Contenido del suministro de información.

1.- Esparru hitzarmen honen babespean geratuko da administrazio hartzaileari egitea bidezkoa diren informazio lagapenak; betiere hitzarmenean azaldutako eskakizun guztiak betetzen badira, eta klausula eta printzipio guztiak aintzat hartzen badira.

1.- Este convenio marco amparará los suministros de información que proceda realizar a la administración cesionaria, siempre que dicho suministro cumpla con todos los requisitos y observe todas las cláusulas y principios en él contemplados.

2.- Udalak Ogasun eta Finantza Departamentuari informazioa ematea.

2.- Suministros de información por parte del ayuntamiento al Departamento de Hacienda y Finanzas.

Apartatu honetan arautzen da zer-nolako informazioa emateko eskatuko dien Ogasun eta Finantza Departamentuak oro har Gipuzkoako lurralde historikoko udalei, berari esleitutako eginkizun batzuk, gipuzkoar zergadunekin zerikusia dutenak, betetzeko beharrezkoa duelako.

Se regulan en este apartado aquellos suministros de información que requiere el Departamento de Hacienda y Finanzas del conjunto de los ayuntamientos del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio de las funciones que tiene encomendadas en relación con los contribuyentes guipuzcoanos.

Gaur egun, Ogasun eta Finantza Departamentuak Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalei buruz eskatzen duen informazioa NISAren elkarreragingarritasun plataforman dago eskuragarri, baina esparru hitzarmenean hornidura berriak sartzeko aukera jasotzen da, etorkizunean sor daitezkeen beharrei begira.

Actualmente la información que requiere el Departamento de Hacienda y Finanzas del conjunto de los ayuntamientos del Territorio Histórico de Gipuzkoa está disponible en la plataforma de interoperabilidad de NISAE, pero se recoge la posibilidad de incorporar al convenio marco nuevos suministros, de cara a futuras necesidades que pudieran surgir.

3.- Bestalde, Gipuzkoako Foru Aldundiko

3.- Suministros de información por parte del Departamento de Hacienda y Finanzas de la

Ogasun eta Finantza Departamentuak honako informazio hau emango dio udalari:

1.eranskina: kontu korronte zenbakiak egiaztatzea.

2. eranskina (D6): Udalerrian dauden higiezinaren Ondare Eskualdaketei eta Egintza Juridiko Dokumentatuekin lotuta dauden operazioen datu eta notaritzako eskrituretara sarbidea, Hiri Lurren Balioaren Gehikuntzaren Gainerako Zerga eta beste udal zerga batzuk kudeatu eta biltze aldera.

LAUGARRENA.- Onartutako informazio lagapenetan aldaketak nola tramitatu eta nola gaineratu esparru hitzarmenean beste lagapen batzuk.

Onartutako eranskinetan aldaketak egiteko eta behin esparru hitzarmena onartutakoan beste informazio lagapen batzuk gaineratzeko, oro har, honako tramite hauek egin beharko dira:

Hartzailearen aldeko organo eskumendunak egindako eskabide arrazoitua, honako datuak bilduz:

- Helburua.
- Lagapena edo trukaketa eta entitate hartzailearen eskumena babesten dituen araudia.
- Datuen titularra den pertsonaren baimena beharrezkoa izatek salbuesten duen araudia, hala balegokio.
- Datuen titular diren pertsonen gaineko zehaztapena.
- Datuen titularren baimena eskatzen den ala ez, eta horretarako erabilitako bitartekoak eta/edo formula.
- Laga beharreko datu zehatzak, eta adierazitako helbururako egokitasuna.
- Lagapen sistema eta horretarako erabilitako baliabide tekniko eta materialak.
- Maiztasuna eta ukitutako pertsonen edo entitateen kopurua.
- Emandako datuak gerora lagatzeko aurreikuspenak.
- Laga beharreko informaziorako sarbidea izateko edo administrazio lagatzaileari eskatzeko baimena duten pertsonak.
- Erabiltzaileen kudeaketaz eta emandako informazioaren segurtasunaz eta kontrolaz arduratzen den organoa.

Diputación Foral de Gipuzkoa al ayuntamiento:

Anexo 1: verificación de números de cuentas corrientes.

Anexo 2 (D6): Acceso a datos y escrituras notariales de operaciones de Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados relativas a inmuebles radicados en el municipio, para la gestión y recaudación del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana y otros tributos municipales.

CUARTA.- Tramitación de las modificaciones en los suministros aprobados y de las incorporaciones al convenio marco de nuevos suministros.

La modificación de anexos suscritos y la incorporación mediante anexos de nuevos suministros al convenio marco, una vez aprobado éste requerirá, en general, la siguiente tramitación:

Solicitud justificada del órgano competente de la cesionaria, que recogerá los siguientes datos:

- Finalidad
- Normativa que ampara el suministro o intercambio y la competencia de la entidad cesionaria.
- En su caso, normativa que exima de la necesidad de solicitar el consentimiento de la persona titular de los datos.
- Determinación de las personas titulares de los datos.
- Si se solicita o no el consentimiento de la persona titular de los datos y el medio y/o fórmula utilizados.
- Los datos concretos a ceder y su adecuación a la finalidad indicada.
- El sistema de suministro y los medios técnicos y materiales empleados para ello.
- Periodicidad y número de personas o entidades afectadas.
- Previsión de ulteriores cesiones de los datos suministrados.
- Personas autorizadas para acceder a la información o para solicitar a la administración cedente la información suministrada.
- Órgano responsable de la gestión de usuarios y de la seguridad y del control de la información cedida.
- Interlocutores para cuestiones jurídicas, informáticas u otras



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

- Auzi juridikoak, informatikoak edo beste auzi material batzuk argitzeko solaskideak.
- Oro har, egokitzat jotako beste edozein gorabehera.

Aurkeztutako eskaera bidezkoa dela ziurtatu ondoren, aldaketa esparru hitzarmenean gaineratuko da, edo trukaketa berria eranskin gisa, eta administrazio bakoitzeko eskumendun organoek izenpetu beharko dute. Horrek ez luke ekarriko ondoko klausuletan adierazitakoaren galerarik.

BOSGARRENA.- Esparru hitzarmenari beste informazio lagapen batzuk gehitzea, eranskin eredu bidez, Ogasun eta Finantza Departamentuak hala eskatuta.

Ogasun eta Finantza Departamentuak bere funtzioak betetzeko beharrezkotzat jotzen badu oro har udalen eskutik informazio lagapen bat eskuratzeko, horretarako eskaera aurkeztuko du aurreko klausulan adierazitakoari jarraituz, eta, hala badagokio, udal guztiei bidaliko die, formalizatzen.

SEIGARRENA.- Hitzarmenaren babespean egiteko informazio lagapen motak.

1.- Aldizkakotasunez edo denboran jarraitutasunez egitekoak diren informazio lagapenak.

Aldeetako bata zein besteak planteatuta, bestelako informazio lagapen baten premia sortzen bada, eranskin ereduetan katalogoan jasota ez dagoena, esparru hitzarmenean eranskin gisa gaineratzeko aukera egongo da, haren edukia zati bihurtuta eta haren arautze horren mende geratuta. Horretarako, eskaeraren eta baimenaren tramiteak bete beharko dira, esparru hitzarmeneko LAUGARREN klausulan adierazitakoari jarraituz.

2.- Informazio lagapen puntualak.

Informazio lagapena puntualtzat hartzeko modukoa denean, hau da, expediente multzo zehatz batean sortutako beharrianari erantzutera bideratuta dagoelako, eskaera egiteko, hitzarmenaren LAUGARREN klausulan adierazitako datuak zehaztu behar dira, eta bete beharrekotzat diren eskakizunak betetzen ote diren aztertu ondoren, entitate lagatzaileak eskaera onartuko du, hala badagokio, eta eskatutako informazioa igorriko dio hartzaileari edo sarbidea ahalbidetuko dio.

cuestiones materiales.

- En general, cualquier otra circunstancia que se estime oportuna.

Comprobada la idoneidad de la solicitud presentada, en su caso se incorporará la modificación o el nuevo intercambio como Anexo, que será suscrito por los órganos competentes de cada administración. Todo ello sin perjuicio de lo señalado en las cláusulas siguientes.

QUINTA.- Incorporación al convenio marco de nuevos suministros por anexo-tipo, a favor del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Si el Departamento de Hacienda y Finanzas necesita obtener un suministro por parte de la generalidad de ayuntamientos para el ejercicio de sus funciones, la solicitud se formalizará de acuerdo con lo señalado en la cláusula anterior y se remitirá a la totalidad de los ayuntamientos para su formalización.

SEXTA.- Tipos de suministros al amparo del convenio marco.

1.- Suministros de información a efectuar periódicamente o de forma continuada en el tiempo.

Cuando se plantee por cualquiera de las partes una nueva necesidad de suministro de información que no esté incluido en los anexos-tipo, podrá incorporarse al convenio marco como anexo, pasando a formar parte de su contenido y quedando sujeto a su regulación, previa tramitación de la solicitud y de la autorización en los términos recogidos en la cláusula CUARTA del presente convenio marco.

2.- Suministros de información puntuales.

Cuando el suministro pueda considerarse puntual, esto es, destinado a responder a las necesidades derivadas de un conjunto de expedientes concreto, la solicitud se formulará indicando los datos relacionados en la cláusula CUARTA del presente convenio marco. Previo análisis del cumplimiento de los requisitos exigibles se autorizará, en su caso, por la entidad cedente, remitiendo o dando acceso a la información solicitada.

3.- Suministros de información temporales.

3.- Aldi baterako informazio lagapenak.

Iraupen mugatua duten informazio lagapenak ere esparru hitzarmenaren babesean onartzeko aukera egongo da. Horretarako, lehen aipatutako prozedura bete beharko da, eta aldi baterako formalizatu eta baimenduak izango dira.

ZAZPIGARRENA.- Esparru hitzarmeneko eranskin gisa onartutako informazio lagapenetan aldaketak egitea.

1.- Esparru hitzarmenean jada gehituta dagoen lagapen batean aldaketa esanguratsu bat egitea planteatu eta arrazoitzen bada, lagapen hori arautzen duen eranskina aldatu edo ordezkatzeko aukera egongo da. Horretarako, ebazpen edo erabaki berria hartuko dute, hala badagokio, organo eskumendunek, LAUGARREN klausulak ezartzen duenaren arabera.

Esparru hitzarmen honetan jasotakoari dagokionean, esanguratsu izaera izango dute informazio lagapenaren helburuari edota edukiri eragiten dioten aldaketek.

2.- Funtsezkoak ez diren aldaketak izatekotan, ez da beharrezkoa izango dena delako eranskinaren aldaketa edo ordezkapena formalizatzea.

ZORTZIGARRENA.- Informazioa emateko sistemak.

Ogasun eta Finantza Departamentuak eta Gipuzkoako udalek informazioa emateko adostutako sistemek segurtasun eskema nazionalan (ENS) eta sistema elkarreragingarritasunaren eskeman (ENI) ezarritako beharrezkoak beteko dituzte.

BEDERATZIGARRENA.- Printzipio aplikagarriak

Ondoko printzipio eta arauak izan behar ditu kontuan esparru hitzarmen honen babespean egindako informazio lagapen orok:

1.- Emandako datuak hartzailerean funtzio eta eskumenetara egokitzea.

2.- Informazioa garrantzitsua eta baliagarria izatea lagapenean bete nahi diren helburuetarako.

3.- Emandako datuen eta lortu nahi diren helburuen artean proportzionaltasuna egotea.

También podrán acordarse al amparo de este convenio marco, suministros de información limitados en el tiempo que, siguiendo el procedimiento ya indicado, se formalizarán y autorizarán con carácter temporal.

SÉPTIMA.- Modificaciones en los suministros aprobados por Anexo al convenio marco.

1.- Cuando se plantee y justifique cualquier modificación sustancial en relación con un suministro ya incorporado al convenio marco, el anexo que lo regula podrá ser modificado o sustituido mediante nueva resolución o acuerdo a adoptar, en su caso, por los órganos competentes, según se establece en la cláusula CUARTA.

A los efectos de lo dispuesto en el presente convenio marco, tendrán la consideración de sustanciales aquellas modificaciones que afecten a la finalidad y/o contenido del suministro.

2.- En el supuesto de modificaciones no sustanciales, no será necesario formalizar modificación o sustitución del anexo correspondiente.

OCTAVA.- Sistemas de suministro.

Los sistemas acordados entre el Departamento de Hacienda y Finanzas y los ayuntamientos de Gipuzkoa para los suministros de información cumplirán los requisitos establecidos por el Esquema Nacional de Seguridad (ENS) y el Esquema Nacional de Interoperabilidad (ENI).

NOVENA.- Principios aplicables.

Todo suministro de información que se realice al amparo del presente convenio marco se regirá por los siguientes principios y reglas:

1.- Adecuación de los datos suministrados a las funciones y competencias del cesionario.

2.- Relevancia y utilidad de la información para los fines que justifican el suministro.

3.- Proporcionalidad entre los datos suministrados y los fines para los que se solicitan.



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

4.- Datuak bidaltzeko eta horietan sartzeko bideak seguruak izatea.

5.- Eraginkortasuna lortu eta kostuak murriztea.

6.- Zorrotz lotzea datuen eskaera justifikatu eta arrazoitzen duten helburuei, zerga informazioa interesdunaren edo afektatuaren kalterako beste inoiz erabili gabe.

HAMARGARRENA.- Informazio lagapenaren eragina.

Esparru hitzarmen honen babespean egindako informazio lagapen orok izango dituen eragin bakarrak datuak eman diren xede eta helburutik eratorritakoak dira, eta hala zehaztuta egongo dira bakoitzari dagokion eranskinean edo emandako erabaki puntaletan.

Hein horretan, ez du sortuko ez eskubiderik, ez eskubide itxaropenik interesdunaren edo emandako informazioak ukitutako pertsonaren aldekorik, eta, era berean, ez du etengo informazio hori eskuratu den prozeduran nahasiak egon litezkeen eskubide edo betebeharren preskripzioa.

HAMAIKAGARRENA.- Informazioa sistema tradizionalen bidez bidaltzeko eta herritarari ekarpen indibidualik egiteko ez eskatzeko konpromisoa.

1.- Esparru hitzarmen hau sinatzen duten entitateek uko egingo diote beren zereginak garatzeko beharrezkoa duten informazioa sistema tradizionalen bidez bidaltzeko eskatzeari, informazio hori izenpetutako esparru hitzarmenean jada formalizatu eta gaineratutako bideetatik lor dezaketen neurrian, edo eskuratzeko beste sistema batzuk daudenean, aldean artean formalizatuak egon ez arren, datuen erantzulea den entitateak egoitza elektronikoa eskuragarri jarrita eskaini dielako gainerako herri administrazioei, erabil ditzaten.

2.- Egoera berean, esparru hitzarmenaren sinatzaileek uko egingo diote interesdun diren pertsona edo entitateei ziurtagiriak edo halako agiriak aurkez ditzatela eskatzeari, berez, administrazio emaileak igorri beharrekoak direlako; eta hein horretan, dagokion informazio eskaera zuzen-zuzenean honi egiteko konpromisoa hartzen dute.

4.- Seguridad de los medios de transmisión y acceso empleados.

5.- Eficiencia y minimización de costes.

6.- Estricta afectación a los fines que justifican y para los que se solicitan los datos, sin que la información tributaria pueda utilizarse en perjuicio del interesado o afectado en ningún otro caso.

DÉCIMA.- Efectos del suministro de información.

Cada suministro de información que ampare el presente convenio marco no tendrá otros efectos que los derivados del objeto y la finalidad para los que los datos fueron suministrados, y que vendrán especificados en el correspondiente anexo o en la resolución puntual que se dicte.

En consecuencia, no originará derechos ni expectativas de derechos a favor de los interesados o afectados por la información suministrada, ni interrumpirá la prescripción de los derechos u obligaciones a que pueden referirse los procedimientos para los que se obtuvo la citada información.

UNDÉCIMA.- Compromiso de no exigir la remisión de la información por sistemas tradicionales ni su aportación individual al ciudadano.

1.- Las entidades suscribientes del presente convenio marco se abstendrán de exigir la remisión de información necesaria para el desarrollo de sus funciones por sistemas tradicionales, en la medida en que puedan disponer de dicha información a través de los cauces ya formalizados e incorporados al convenio marco suscrito, o a través de otros sistemas de obtención que, aun no habiéndose formalizado entre las partes, hayan sido ofertados mediante su puesta a disposición en la sede electrónica por la entidad responsable de los datos a las administraciones públicas para su utilización.

2.- En los mismos supuestos, las entidades suscribientes del presente convenio marco se abstendrán de exigir a las personas o entidades interesadas que aporten certificaciones o documentos similares que corresponda expedir a la administración cedente, comprometiéndose a formular directamente a ésta la correspondiente solicitud de información.

3.- Horren ondorioetarako, entitate hartzaileak bere gain hartutako konpromisoa betetzeko neurri egokiak hartuko ditu berak tramitatzen dituen eta informazioa beharrezkoa duten administrazio prozeduretan, eta neurrian artean egongo da interesdunen baimena lortzea alde aurretik eta berariaz adierazia, bete beharreko araudiak hori agintzen badu.

HAMABIGARRENA.- Zerga informaziorako sarbideen kontrola eta segurtasuna.

1.- Zerga informaziorako sarbideen kontrola eta segurtasuna Elkarrengarritasuneko eta Segurtasuneko Eskema Nazionaletan ezarritakoaren arabera eraenduko da, bai eta Gipuzkoako Foru Aldundiak onartutako segurtasun dokumentuetan ezarritakoaren arabera ere.

2.- Informazio lagapen jakin baten eskaera egitean, hartzaileak emaileari jakinaraziko dio zein den erabiltzaileen kudeaketaz eta informazio horretarako sarbideen kontrol eta segurtasunaz arduratzen den organoa. Organo horri esleitutako zereginak honako hauek dira, besteak beste:

- a) Informazio lagapen horrekin zerikusia duten eskaerak tramitatzea.
- b) Emandako informazioaren erabiltzaileen altak eta bajak eskatzea.
- c) Emandako datuen izaera gordea zainduko dela ziurtatzea, eta horretarako beharrezkoak diren neurriak hartzen direla.
- d) Erabiltzaile baimenduek beren baimenaren eta eskuratutako informazioaren erabilera zuzena egiten dutela ziurtatzea, eta ukitutako pertsonak alde aurretik bere onarpena eman duela ziurtatzea, onarpen hori bere datuetara sarbidea izateko ezinbestekoa bada.
- e) Oro har, herri administrazio hartzailea esparru hitzarmena betetzen ari dela egiaztatu eta zainzea, baita datu pertsonalen babesarako bete beharrezkoak diren gainerako xedapenak betetzen direla ere, eta hala ez balitz, bete ditzala eskatzea. Alde horretatik, gorabeheraren bat edo irregulartasunen bat dagoela jakingo balu, horren berri emango dio emaileari.

3.- A tales efectos, respecto de los procedimientos administrativos que tramite y en los que se requiera información, la entidad cesionaria adoptará las medidas oportunas para dar cumplimiento al compromiso adquirido, entre las que se incluirá recabar el consentimiento previo y expreso de las personas interesadas en los casos en que sea exigible por la normativa de aplicación.

DUODÉCIMA.- Control y seguridad de los accesos a la información tributaria.

1.- El control y seguridad de los accesos a la información tributaria se regirá por lo dispuesto en los Esquemas Nacionales de Interoperabilidad y Seguridad así como en los documentos de seguridad aprobados por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

2.- En el momento de solicitar un suministro concreto, el cesionario comunicará al cedente el órgano responsable de la gestión de usuarios y del control y seguridad de accesos respecto al mismo. A dicho órgano le corresponderá, entre otras, las siguientes funciones:

- a) Tramitar las solicitudes relacionadas con dicho suministro.
- b) Solicitar y/o gestionar las altas y bajas de los usuarios de la información cedida.
- c) Asegurarse de que se preserva el carácter reservado de los datos suministrados, y que se adoptan las medidas de seguridad necesarias al respecto.
- d) Asegurarse de que los usuarios autorizados hacen un uso adecuado de su autorización y de la información accedida, y de que existe el previo consentimiento del interesado cuando el mismo sea imprescindible para acceder a sus datos.
- e) En general, verificar y velar por la aplicación del presente convenio marco en el ámbito de la administración pública cesionaria, y el cumplimiento de todas sus cláusulas, así como de las demás disposiciones aplicables en materia de protección de datos de carácter personal, instando, en su caso, a dicha aplicación o cumplimiento. En este sentido, dará cuenta al cedente de todas las incidencias e irregularidades de que tenga conocimiento.

3.- Se establecen los siguientes controles sobre



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

3.- Esparru hitzarmenaren babespean emandako informazioari dagokionez, sarbide, zaintza eta erabilaren gaineko honako kontrol hauek ezartzen dira:

3.1. Barne kontrola, informazioaren hartzaila den erakundearen eskutik.

Esparru hitzarmen hau izenpetzen duten administrazioek kontrolak egingo dituzte, ikusteko jasotako datu horien gainean zernolako zaintza eta erabilera egiten duten agintariek, funtzionarioek, edo horien mendeko gainerako langileek.

3.2. Kanpoko kontrola, emandako informazioaren erantzule den entean aldetik.

Aurretik xedatutakoaren galerarik gabe, honako esparru hitzarmena izenpetzen duten administrazioek aukera izango dute beste egiaztapen sistema osagarriren bat ezartzeko, eta horren ondorioetarako, administrazio bakoitzeko segurtasun arduradunak beste administrazioiko kideari eskatu ahal izango dio gertatutako gorabeheri buruz egokitzat jotzen duen informazioa. Fitxategiaren erantzulea den administrazioak alde aurretik ere egin lezake kontrola, elkarren arteko lankidetzak oztapatuko ez duten baliabide elektronikoak erabilita.

Esparru hitzarmen hau izenpetzen duten administrazioek onartzen dute beteko dituztela emandako informazioa behar bezala eskuratu eta erabili dela, eta araudiari edo hitzarmenari jarraituz bete beharrekoak diren baldintzak betetzen direla egiaztatze aldera ados litezkeen egiaztapen jarduketak. Informazio lagapenean izandako gorabehera oro, eta eman beharreko edo emandako datuen gaineko kontrol, segurtasun, konfidentzialtasun edo osotasunari eragiten dion neurrian, elkarri jakinarazteko ardura beren gain hartu dute bi aldeek.

Emandako informazioaren zaintzaren edo erabilaren gaineko zalantzak sortzen badira, informazioaren erantzulea den administrazioak aukera izango du hartzailari eskatzeko egin ditzala beharrezkotzat jotako egiaztapenak edo har ditzala neurriak. Halako zalantzak agertzen badira informazioa bera eman aurretik, lagapena bertan behera uzteko aukera egongo da, zalantzak erabat argitu edo bidezkoak diren neurriak hartu bitartean.

4.- Baldin eta antzematen bada informazioa jasotzen duen administrazioak esparru

los accesos, la custodia y la utilización de la información suministrada al amparo de este convenio marco:

3.1. Control interno por parte del ente cesionario de la información.

Las administraciones que suscriben el presente convenio marco realizarán controles sobre la custodia y utilización que de los datos recibidos realicen las autoridades, funcionarios o resto de personal dependientes de las mismas.

3.2. Control externo por el ente responsable de la información cedida.

Sin perjuicio de lo dispuesto anteriormente, las administraciones que suscriben el presente convenio marco podrán establecer cualquier sistema de comprobación accesorio, a cuyo efecto el responsable de seguridad de cada administración podrá solicitar de su homólogo en la otra administración la información que estime pertinente relativa a las incidencias producidas. El control por parte de la administración responsable del fichero podrá tener lugar con carácter previo, a través de medios electrónicos que no obstaculicen la colaboración mutua.

Las administraciones que suscriben el presente convenio marco aceptan someterse a las actuaciones de comprobación que puedan acordar, al objeto de verificar la adecuada obtención y utilización de la información cedida y de las condiciones normativas o convencionales que resultan de aplicación. Ambas partes se comprometen a comunicarse mutuamente todas las incidencias que se produzcan en el suministro de información y que afecten al control, seguridad, confidencialidad e integridad de los datos a suministrar o suministrados.

Cuando se planteen dudas sobre la custodia o la utilización de la información cedida, la administración responsable de la información podrá dirigirse a la cesionaria para que realice las comprobaciones y adopte las medidas que estime pertinentes. Si las dudas tienen carácter previo al suministro de la información, éste podrá suspenderse hasta que queden completamente aclaradas o se adopten las medidas que resulten procedentes.

4.- En el supuesto en que se detecte que la administración cesionaria no hace uso de los accesos otorgados en virtud de este convenio marco, la administración cedente podrá

hitzarmen honen bidez baimendutako sarbideak ez dituela erabiltzen, horiek eten ahal izango ditu, esparru- hitzarmen honen eta bere eranskinen indarrari eragin gabe. Ez erabiltzeagatik etendako sarbideak berreskuratuko badira, organo arduradunak berariaz eskatu beharko du.

HAMAHIRUGARRENA.- Datuak isilpean gorde beharra.

Agintariek, funtzionarioek eta gainerako langileek erabat isilpean gorde behar dituzte esparru hitzarmen hau dela bide eskuratzen dituzten datu eta informazio guztiak. Betebehar hori urratzeak dagozkion erantzukizun penal, administratibo eta zibilak sortuko ditu, bai eta Datuak Babesteko Espainiako Agentziari edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoari (otsailaren 25eko 2/2004 Legeak sortua) dagozkion eskumenen erabileraren mende geratzea ere.

Lagapen hartzaileak konpromisoa hartzen du dagozkion disziplina neurriak hartzeko, baldin eta datuak isilpean gordetzeko betebehar hau urratu dela jakinarazi badiote agintariek, funtzionarioek edo langile kontratatuek.

Entitate lagapen hartzaileak, ez badago kontrako legezko agindurik, datuak ezabatu beharko ditu jadanik ez badira beharrezkoak edo garrantzitsuak horiek biltzea eragin zuen helburua betetzeko.

Zerga informazioa atzitzeko xedez lagapen hartzailearen eskura jarritako autentifikazio mekanismoak (erabiltzailearen identifikadoreak eta gakoak) pertsonalak eta besterenezinak dira, eta horietara esleitutako erabiltzaileak berorien erabileraren erantzuleak izango dira, baita berorien konfidentzialtasunaren eta babesaren erantzuleak ere.

HAMALAU GARRENA.- Finantzaketa.

Esparru hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketak ez dute kosturik sortuko, eta ez dute inolako kontraprestazio finantzariorik sortuko alderdi sinatzaileen artean

HAMABOS GARRENA.- Iraupena, aldaketak, etetea eta iraungipena.

1.- Esparru hitzarmen honek sinatzen den

suspender los mismos, sin perjuicio de la vigencia del convenio marco y de sus Anexos. Para recuperar los accesos suspendidos por falta de uso, será necesario que el órgano responsable realice una petición al efecto.

DECIMOTERCERA.- Obligación de sigilo.

Cuanto las autoridades, funcionarios y resto de personal tengan conocimiento de los datos o información suministrados en virtud de este convenio marco estarán obligados al más estricto y completo sigilo respecto de ellos. La violación de esta obligación implicará incurrir en las responsabilidades penales, administrativas y civiles que resulten procedentes, así como el sometimiento al ejercicio de las competencias que corresponden a la Agencia Española de Protección de Datos o a la Agencia Vasca de Protección de Datos (creada por Ley 2/2004, de 25 de febrero).

El cesionario se compromete a adoptar las medidas disciplinarias que correspondan siempre que tenga constancia de la infracción de este particular deber de sigilo por parte de sus autoridades, funcionarios o personal contratado.

La Entidad cesionaria deberá, si no hay un precepto legal en contra, borrar los datos cuando hayan dejado de ser necesarios o pertinentes para la finalidad para lo cual fueron solicitados.

Los mecanismos de autenticación que se pongan a disposición del cesionario con el objeto de poder acceder a la información tributaria son personales e intransferibles, y los usuarios a quienes se asignen serán los responsables de la utilización que se haga de los mismos, así como de su confidencialidad y custodia.

DECIMOCUARTA.- Financiación.

Las actuaciones previstas en el presente convenio marco no generarán costes, ni darán lugar a contraprestaciones financieras entre las partes firmantes.

DECIMOQUINTA.- Duración, modificación, suspensión y extinción.

1.- El presente convenio marco entra en vigor en el día de su firma y tendrá una duración de cuatro años. En cualquier momento antes de



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

egunetik izango ditu ondorioak, eta lau urtez egongo da indarrean. Epe hori bukatu aurreko edozein unetan, akordioaren sinatzaileek adostu ahalko dute hura luzatzea, gehienez beste lau urterako, edo hitzarmena azkentzea.

2.- Esparru hitzarmenaren aldaketa bi aldean adostasunarekin gauzatuko da; horretarako, esparru hitzarmenaren indarraldian zehar aldaketa gehigariaren harpidetza taxutu beharko da.

3.- SPAJLren 51. artikuluan ezarritakoaren arabera, honako hauek dira esparru hitzarmena bertan behera uzteko arrazoiak:

- a) Indarraldia amaitu eta indarraldia luzatzea erabaki ez bada.
- b) Aldeek aho batez horrela erabakitzen badute.
- c) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzeagatik.
- d) Hitzarmena deusez deklaritzen duen erabaki judizialagatik.
- e) Hitzarmenean edo legean aurreikusitako beste edozein arrazoiengatik.

HAMASEIGARRENA.- Datu pertsonalen tratamendua.

Informazioak interesdunen datu pertsonalak jasotzen baditu, hala lagatzaileak nola lagapen hartzaileak lege hauen arabera tratatuko dituzte datu horiek: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

Esparru hitzarmen honetan tratatutako datuak zerga informazio moduan sailkatzen dira.

HAMAZAZPIGARRENA.- Lege araubidea.

Esparru hitzarmen hau administratiboa da, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko titulua VI. kapituluko 47. artikulutik 53.era bitartekoetan xedatutakoak arautzen du.

8.- SORALUZKO UDALAREN ETA GIPUZKOAKO URAK-EN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, SORALUZKO ZELETA KALEKO 1-3 ZENBAKIEN, BALTEGIETA KALEKO 19-23 ZENBAKIEN, ETA

la finalización de este plazo, las partes podrán acordar su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales, o su extinción.

2.- La modificación del convenio marco se realizará por acuerdo de las partes mediante la suscripción de la oportuna adenda de modificación, formalizada durante el periodo de vigencia.

3.- De conformidad con lo establecido en el artículo 51 de la LRJSP, son causas de resolución del convenio marco, las siguientes:

- a) Por el transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- b) Por acuerdo unánime de las partes.
- c) Por el incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguno de los firmantes.
- d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del mismo.
- e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en el convenio o en las leyes.

DECIMOSEXTA.- Tratamiento de datos personales.

En caso de que la información incorpore datos personales de los interesados, tanto el cedente como el cesionario tratarán los datos de acuerdo al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 y a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Los datos tratados en este convenio marco tienen la categorización de información tributaria

DECIMOSEPTIMA.- Régimen jurídico.

El presente convenio marco tiene naturaleza administrativa, y se rige por lo dispuesto en los artículos 47 a 53 del Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

8.- CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE Y GIPUZKOAKO URAK, PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE RENOVACIÓN DE LAS REDES DE ABASTECIMIENTO Y

MENDIOLA KALEKO 13-14 ZENBAKIEN ARTEKO UR-HORNIDURA ETA SANEAMENDU SAREEN BERRIKUNTZA LANAK EXEKUTATZEKO.

Gipuzkoako Urak-ek, Soraluzeko ZELETA, BALTEGIETA, MENDIOLA HORNIDURA ETA SANEAMENDU SAREAK BERRITZEA proiektua idatzi du.

Jarduketa honek beste bat ere barneratzen du, Baltegieta kaleako 19-23 zenbakien arteko euri uren sarearen, zintarren eta arekaren berrikuntzari datzana.

Inguruaren egungo errealitatea dela eta, beharrezkotzat jotzen da obra zibil hori egitea. Zeleta kaleko 1-3 zenbakiko, Baltegieta kaleko 19-23 zenbakiko eta Mendiola kaleko 13-14 zenbakiko ur beltzen eta hornidura-sareak berritzeaz gain, Baltegieta kaleko 19-23 zenbakiko euri-uren sarea berritzeko beharra aurreikusten da.

Proiektua gauzatzeko aurreikusitako kostua 226.437,22 eurokoa da (BEZa barne).

Aipaturiko lanen exekuziorako Udalak egin beharreko ekarpena 28.578,52 €-takoa izatea (BEZa barne) aurreikusten da.

Horiek horrela, Udalbatzak, aho batez, honakoa **ERABAKI DU:**

Lehenengoa: Gipuzkoako Ur Kontsortzioaren eta Soraluzeko Udalaren arteko lankidetzaz hitzarmena onartzea, Zeleta kaleko 1-3 zenbakiaren, Baltegieta kaleko 19-23 zenbakiaren eta Mendiola kaleko 13-14 zenbakiaren artean hornidura- eta saneamendu-sareak berritzeko obrak burutzeko. Testu osoa akta honi erantsen zaio.

Bigarrena: Alkateari baimena ematea hitzarmena eta berau indarrean sartzeko beharrezko diren agiriak sinatzeko.

SANEAMIENTO ENTRE EL Nº 1-3 DE ZELETA KALEA, Nº 19-23 DE BALTEGIETA KALEA Y Nº 13-14 DE MENDIOLA KALEA.-

Gipuzkoako Urak ha redactado el proyecto de RENOVACIÓN DE LAS REDES DE ABASTECIMIENTO Y SANEAMIENTO DE ZELETA, MENDIOLA Y BALTEGIETA de Soraluze.

La actuación comprende asimismo otra consistente en la renovación de la red de pluviales, bordillo y cuneta entre los números 19-23 de Baltegieta kalea.

Que dada la realidad actual del entorno se considera necesaria la ejecución de dicha obra civil. Debido a que, además de la renovación de las redes de abastecimiento y aguas fecales de Zeleta kalea nº1-3, Baltegieta kalea nº19-23 y Mendiola kalea nº13-14, se prevé la necesidad de renovación de la red de pluviales de Baltegieta kalea 19-23.

El coste estimado para la ejecución del proyecto es de 226.437,22 euros (IVA incluido).

La cantidad a aportar por el Ayuntamiento para la ejecución de los citados trabajos se estima en 28.578,52 € (IVA incluido).

Atendido lo anterior, la Corporación Municipal, por unanimidad, **ACUERDA:**

Primero: Aprobar el convenio de colaboración entre Gipuzkoako Ur Kontsortzioa y el Ayuntamiento de Soraluze, para la ejecución de las obras de renovación de las redes de abastecimiento y saneamiento entre el nº 1-3 de Zeleta kalea, nº 19-23 de Baltegieta kalea y nº 13-14 de Mendiola kale. El texto íntegro se adjunta a este acta.

Segundo: Facultar al Alcalde para la firma del convenio y cuantos documentos sean necesarios para su entrada en vigor.



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

Hirugarrena: Akordioaren berri ematea interesdunari.

SORALUZeko UDALAREN ETA GIPUZKOAKO URAK-EN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, SORALUZeko ZELETA KALEKO 1-3 ZENBAKIEN, BALTEGIETA KALEKO 19-23 ZENBAKIEN, ETA MENDIOLA KALEKO 13-14 ZENBAKIEN ARTEKO UR-HORNIDURA ETA SANEAMENDU SAREEN BERRIKUNTZA LANAK EXEKUTATZEKO.

Soraluzen, 2023ko urtarrilaren 31an.

ELKARTURIK

Alde batetik, Iker Aldazabal Basauri jauna, adinez nagusia, NAN-a duena, egoitza soziala Santa Ana kalea 1, 20590 Soraluze, helbidean duen eta IFK zk. P20070001 duen Soraluzeko Udalaren izenean eta haren ordezkari gisa, hitzarmen hau sinatzeko behar den kudeaketa eta ordezkari-tza ahalmena duela adierazten duena.

Alde batetik, Jose Miguel Telleria Vega jauna, adinez nagusia, NAN -a duena, egoitza soziala Portuetxe 16, 1.a, 20018 Donostia, helbidean duen eta IFK zk. A20471462 zenbakiz identifikaturiko Gipuzkoako Urakeko Kudeaketa Zuzendari gisa, hitzarmen hau sinatzeko behar den kudeaketa eta ordezkari-tza ahalmena duela adierazten duena.

ADIERAZTEN DUTE

I.- Gipuzkoako Urak-ek, Soraluzeko ZELETA, BALTEGIETA, MENDIOLA HORN. ETA SANE. BERRITZEA proiektua idatzi du.

II.- Jarduketa honek beste bat ere barneratzen duela, Baltegieta kaleko 19-23 zenbakien arteko euri uren sarearen, zintarren eta arekaren berrikuntzari datzana.

III.- Ingurunearen egungo errealitatea dela eta, obra zibilaren exekuzioa beharrezkoa dela irizten dela. Izan ere, Zeleta kaleko 1-3 zken, Baltegieta kaleko 19-23 zken eta Mendiola kaleko 13-14 zken arteko ur hornidura eta ur zikinen sareak berritzeaz gain, Baltegieta kaleko 19-23 zken arteko euri uren sarea ere berritzeko beharra aurreikusten da

IV.- Proiektua exekutatzeke aurreikusitako kostua 226.437,22 eurokoa dela (BEZa barne).

Tercero: Proceder a la notificación del acuerdo al interesado.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE Y GIPUZKOAKO URAK, PARA LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE RENOVACIÓN DE LAS REDES DE ABASTECIMIENTO Y SANEAMIENTO ENTRE EL Nº 1-3 DE ZELETA KALEA, Nº 19-23 DE BALTEGIETA KALEA Y Nº 13-14 DE MEDIOLA KALEA, DE SORALUZE.

En Soraluze, a 31 de enero de 2023.

REUNIDOS

De una parte, D. Iker Aldazabal Basauri, mayor de edad, provisto de DNI en nombre y representación del Ayuntamiento de Soraluze, con domicilio social, en Santa Ana kalea 1, 20590 Soraluze, con NIF nº P20070001, quien manifiesta poseer las suficientes facultades de representación y gestión para la firma del presente convenio.

De otra parte, D. Jose Miguel Telleria Vega, mayor de edad, provisto de DNI nº en calidad de Director de Gestión de Gipuzkoako Urak, con domicilio social en Portuetxe 16, 1º 20018 Donostia, identificado con el NIF nº A20471462, quien manifiesta poseer las suficientes facultades de gestión para la firma del presente convenio.

MANIFIESTAN

I.- Gipuzkoako Urak ha redactado el proyecto de RENOV. ABAST. Y SANE. DE ZELETA, MENDIOLA Y BALTEGIETA de Soraluze.

II.- Que la actuación comprende asimismo otra, consistente en la renovación de la red de pluviales, bordillo y cuneta entre los números 19-23 de Baltegieta kalea.

III.- Que dada la realidad actual del entorno se considera necesaria la ejecución de dicha obra civil. Debido a que, además de la renovación de las redes de abastecimiento y aguas fecales de Zeleta kalea nº1-3, Baltegieta kalea nº19-23 y Mendiola kalea nº13-14, se prevé la necesidad de renovación de la red de pluviales de Baltegieta kalea 19-23.

IV.- Que el coste estimado para la ejecución del proyecto es de 226.437,22 euros (IVA incluido).

V.- Obraren izaera eta Soraluzekeo Udalak udalerriko euri uren sareak berritzeko duen interesa ikusita, inolako desorekarik ez sortzeko, batez ere arlo ekonomikoan, Gipuzkoako Urak-ek Soraluzekeo Udalaren inplikazioa eskatu duela, bai helburuei dagokienean, baita maila ekonomikoan ere.

ADOSTEN DUTE

LEHENA.- Aldeek, 2023ko ekitaldian hasiko den eta lau (4) hilabeteko iraupena izatea aurreikusten den deskribatutako jarduketak exekutatzeko konpromisoa hartzen dute.

BIGARRENA.- SORALUZEKO UDALAREN KONPROMEZUAK:

-Soraluzekeo udalak Baltegieta kaleako 19-23 zenbakien arteko euri uren sarearen, zintarriaren eta arekaren berritzea burutzeko beharra onartzen du, nagusiki ingurunekeo euri uren drainadura egokia bermatzeko xedez.

-Soraluzekeo udala aipaturiko jarduketak egiteko beharrezkoa den zenbatekoaren ekarpena egitera konprometitzen da. Proiektuan barneratzen diren aipaturiko berrikuntza lanen exekuziorako egin beharreko ekarpena 28.578,52 €-tan (BEZa barne) aurreikusten da. Zenbateko hau exekutaturiko obraren egiazko kostuaren arabera doitu da, obraren kontratuan ziurtatutako kantitatearen arabera.

-Kopuruak Gipuzkoako Urak-ek aurkezten dituen obra ziurtagirien edo egiaztagirien bitartez ordainduko dira.

-Euri uren sarearen, zintarrien eta arekaren berritze lanei dagokien obra zuzendaritza bere gain hartuko du, beharrezkoa denean Gipuzkoako Urak-ek izendatutako obra zuzendaritzarekin koordinatuz.

-Segurtasun eta osasun koordinazioaren kontratazioaren kostua bere gain hartuko du Gipuzkoako Urak-ekin batera, behin betiko likidazioaren araberako proportzioan.

HIRUGARRENA.- GIPUZKOAKO URAK-EN KONPROMEZUAK:

-Gipuzkoako Urak-ek Baltegieta kaleako 19-23

V.- Que visto el carácter de la obra y el interés de Ayuntamiento de Soraluze en renovar las redes pluviales del municipio, al objeto de no producir desequilibrio alguno, sobre todo en lo económico, Gipuzkoako Urak ha solicitado la implicación del Ayuntamiento de Soraluze, tanto a nivel de objetivos como a nivel económico.

ACUERDAN

PRIMERA.- Las partes se comprometen a la ejecución de la actuación descrita que comenzará en el ejercicio 2023 y cuya duración se estima sea de cuatro (4) meses.

SEGUNDA.- COMPROMISOS DEL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE

- El ayuntamiento de Soraluze reconoce la necesidad de ejecutar la renovación de la red de pluviales, bordillo y cuneta entre los números 19-23 de Baltegieta kalea, al objeto de garantizar principalmente el correcto drenaje de las pluviales en la zona.

- El ayuntamiento de Soraluze, se compromete a realizar una aportación por una cantidad necesaria para dichas actuaciones. La cantidad a aportar, para la ejecución de los citados trabajos de renovación incluidos en el proyecto, se estima en 28.578,52 € (IVA incluido). Esta cantidad se ajustará en función del coste total real de la obra ejecutada, de acuerdo a las cantidades certificadas en el contrato de obras.

-Las cantidades se harán efectivas contra las certificaciones de obra o justificantes que se presenten por parte de Gipuzkoako Urak.

-Llevará a cabo la dirección de la obra correspondiente a la renovación de las redes de pluviales, bordillos y cuneta, coordinándose en lo necesario con la dirección de obra designada por Gipuzkoako Urak.

-Asumirá junto con Gipuzkoako Urak el coste de la contratación de la coordinación de seguridad y salud de manera proporcional, en función de la liquidación final de obra.

TERCERA.- COMPROMISOS DE GIPUZKOAKO URAK:

-Gipuzkoako Urak, reconoce la necesidad de



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

zenbakien arteko euri uren sarearen, zintarrien eta arekaren berritzea burutzeko beharra onartzen du.

-Aipaturiko jarduketak exekuzio proiektuan barneratuko ditu.

-Aurrekarian azaldutako obra kontratuaren lizitazioari dagozkion izapideak egingo ditu.

-Segurtasun eta osasun koordinazioaren kontratazioa egingo du, eta honen kontratazioaren kostua bere gain hartuko du Soraluze Udalarekin batera, behin betiko likidazioaren arabera proportzioan.

-Ur horniduraren eta ur zikinen sareen berritze lanei dagokien obra zuzendaritza bere gain hartuko du, beharrezkoa denean Soraluze Udalak izendatutako obra zuzendaritzarekin koordinatuz.

Aldeek, goiburuan zehazturiko tokian eta datan, dokumentu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazi denarekiko adostasunaren eta onarpenaren froga gisa.

9.-ALOKABIDE ETA SORALUZeko
UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA
HITZARMENA.-

Patricia Borinaga zinegotziak adierazi du hitzarmenaren arabera Frontoi kaleko 5eko udal-etxebizitzaren kudeaketa Alokabideri lagatzen zaiola, Udal Bizigune programaren esparruan.

Indarrean dauden alokairu-kontratuak datorren ekainaren 30ean amaituko dira, eta egungo errentariak jakinaren gainean daude.

Alokabiderek gozamen-kontratu bat sinatzen da etxebizitza bakoitzeko. Udalak sei urterako lagatzen dizkio etxebizitzak Alokabideri.

Etxebizitzak ekainaren 30ean geratuko dira libre. Horren ostean, Eusko Jaurlaritzak etxebizitzaren ikusapena egingo du eta egin beharreko hobekuntzak adieraziko ditu, eta sei hilabeteko epean berriz okupatzea aurreikusten da.

ejecutar la renovación de las redes de pluviales entre el número 19-23 de Baltegieta kalea.

-Incorporará dichas actuaciones en el proyecto de ejecución.

-Realizará la tramitación relativa a la licitación del contrato de obras descrito en el antecedente.

-Realizará la contratación de la coordinación de seguridad y salud, y asumirá junto con el Ayuntamiento de Soraluze el coste de dicha contratación de manera proporcional, en función de la liquidación final de obra.

-Llevará a cabo la dirección de la obra correspondiente a la renovación de las redes de abastecimiento y aguas fecales, coordinándose en lo necesario con la dirección de obra designada por el Ayuntamiento de Soraluze.

Y en prueba de su conformidad y aceptación con cuanto queda expresado, las partes firman el presente documento, por duplicado en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

9.- CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
ALOKABIDE Y EL AYUNTAMIENTO DE
SORALUZE.-

La concejala Patricia Borinaga manifiesta que en virtud del convenio se cede la gestión de las viviendas municipales de Frontoi kalea, 5 a Alokabide en el marco del programa Bizigune Municipal.

Los contratos de alquiler en vigor finalizan el 30 de junio próximo y los arrendatarios actuales están informados.

Con Alokabide se firma un contrato de usufructo por cada vivienda. El Ayuntamiento cede a Alokabide las viviendas por un periodo de seis años.

Las viviendas quedarán libres el 30 de junio próximo. Tras ello el Gobierno Vasco realizará inspección de las viviendas e indicará las mejoras a realizar y en un plazo de seis meses se prevé vuelven a ocuparse.

Etxebizitza Soraluzeke biztanleek okupatuko dutela bermatzeko, Soraluzen hiru urteko erroldatzea eskatzen duen klausula txertatu da.

Bestetik, Alokabidek maizterren alokairua kobratuko du, baina kopuru bat ordainduko dio etxebizitzaren jabeari, kasu honetan Udalarari. Etxebizitzaren jabeari ordaindu beharreko zenbatekoa udalerriaren arabera kalkulatu da, eta ezarritako tarifak daude. Laburbilduz, Udalak Alokabideri lagatzen dio etxebizitzaren kudeaketa eta alokairua kobratzea.

Ikusita, 2023ko martxoaren 27ko Osasuna, Gizarte Ongizatea eta Inmigrazio Batzordearen irizpena, Udalbatzaren Osoko Bilkuran eztabaidatu eta ondoren onartzearen aldekoa.

Udalbatzak aho batez erabakitzen du:

LEHENENGOA: Soraluzeke Udalaren eta ALOKABIDE sozietate publikoaren arteko lankidetzaren hitzarmena onartzea, udal-titulartasuneko diren Soraluzeke Frontoi kaleko 5. zenbakian dauden bost etxebizitza kudeatzeko. (2. Eranskina)

BIGARRENA: Alkateari hitzarmena sinatzeko baimena ematea, bai eta hitzarmenaren bidez hartutako konpromisoak buruzko beharrezko agiriak ere.

HIRUGARRENA: Hitzarmena udaleko web orrian argitaratzea.

Unai Larreategi zinegotziak Udalak alor honetan izandako ibilbidea eta esperientzia aipatu ditu. Esan du hainbat egoera sortu direla, langileek buruhauste asko izan dituztela, ez direla berez esparru horretako profesionalak. Horregatik guztiagatik, uste du ondo dagoela probatzea, ikusiko da eta dagozkion balorazioak egingo dira. Teknikariek

Al objeto de garantizar que la vivienda va ser ocupada por vecinos de Soraluze se ha insertado la cláusula por la que se exige el empadronamiento de tres años en Soraluze.

De otra parte, Alokabide cobrará el alquiler de los inquilinos pero paga una cantidad al propietario de las viviendas, en este caso el Ayuntamiento. La cantidad a pagar al propietario de las viviendas se calcula en función del municipio y existen unas tarifas establecidas. En suma el Ayuntamiento cede a Alokabide la gestión así como el cobro de alquiler por las viviendas.

Visto dictamen de la comisión de Sanidad, Bienestar social e inmigración de fecha de 27 de marzo de 2023, favorable de sometimiento a debate y posterior aprobación al Pleno de la corporación.

El Pleno de este Ayuntamiento, acuerda por unanimidad:

PRIMERO: Aprobar el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Soraluze y la sociedad pública "ALOKABIDE" para la gestión de cinco viviendas sitas en Frontoi kalea, 5 de Soraluze de titularidad municipal. (Anexo 2)

SEGUNDO: Autorizar al Alcalde a suscribir el convenio así como los documentos necesarios y relativos a los compromisos adquiridos mediante el mismo.

TERCERO: Publicar el convenio en la web municipal.

El concejal Unai Larreategi cita la trayectoria municipal y experiencia adquirida por el Ayuntamiento en este campo. Comenta que se han generado diferentes situaciones, los trabajadores han tenido muchos quebraderos de cabeza, no son propiamente profesionales de ese ámbito. Por todo ello considera que está bien probar, ya se irá



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

eskertu egin dute.

Patricia Borinaga zinegotziak esan du etxebizitzaren kudeaketaren lagapen honekin udal teknikariak lan horretatik askatzen direla.

10.- «HAUREKIN – HAURREN HIRI ETA HERRIEN EUSKAL SAREA» ATXIKIPEN AKORDIOA.-

«HaurEkin – Haurren hirien eta udalerrien euskal sarea» Eusko Jaurlaritzako Familia eta Haurren Zuzendaritzaren proposamena da, haurren eta nerabeen parametroa edo ikuspegia tokiko agenda zein politika publikoan txertatzearen alde egiteko.

Sarearen oinarri filosofikoak, funtsean, Francesco Tonucciren «Haurren Hiria» du ardatz. Proiektu politiko honek tokiko politikan «ume» parametroa txertatzearen alde egiten du. Proposamen honen helburua gure harremanak, baliabideak eta espazio komunak eraldatzea da, gure udalerrri eta hirietan konfiantza eta autonomia, partaidetza eta osasun baldintzak berrezarri.

Sare honek Soralezeko udalari laguntza, ikaskuntza eta hedapena eskaintzen dizkio, eta horretarako ondorengo konpromisoak hartu behar ditu:

☞ Haurren eta nerabeen eskubideak politika publiko guztietan txertatzea.

☞ Sarearen topaketa teknikoetan eta koordinaziokoetan parte hartzea.

☞ Esperientziak eta ezagutza partekatzea gainerako udalerriekin (pleguak, hedapen-materialak, ekintza-ideiak...).

☞ «Umeen Kontseilua» gailua, gutxienez, epe laburrean garatzeko konpromisoa hartzea.

Horiek horrela, Udalbatzak, aho batez, honakoa **ERABAKI DU**:

LEHENENGOA.- Soralezeko udala Eusko

viendo y haciendo las valoraciones que correspondan. Los técnicos lo han agradecido.

La concejala Patricia Borinaga dice que con la cesión de la gestión de las viviendas se libera de este trabajo a los técnicos municipales.

10.- ACUERDO DE ADHESIÓN «HAUREKIN – RED VASCA DE CIUDADES Y MUNICIPIOS CON LA INFANCIA».-

«HaurEkin – Red Vasca de Ciudades y Municipios de la Infancia» es una propuesta de la Dirección de Familia e Infancia del Gobierno Vasco para favorecer la incorporación del parámetro o visión de la infancia y la adolescencia tanto en la agenda local como en la política pública.

La base filosófica de la Red se centra fundamentalmente en la «Ciudad de la Infancia» de Francesco Tonucci. Este proyecto político apuesta por integrar el parámetro «lo niño» en la política local. El objetivo de esta propuesta es transformar nuestras relaciones, recursos y espacios comunes restableciendo la confianza y las condiciones de autonomía, participación y salud en nuestros municipios y ciudades.

Esta red ofrece apoyo, aprendizaje y difusión al Ayuntamiento de Soraluze, para lo cual debe asumir los siguientes compromisos:

☞ Integrar los derechos de la infancia y la adolescencia en todas las políticas públicas.

☞ Participar en los encuentros técnicos y de coordinación de la Red.

☞ Compartir experiencias y conocimiento con el resto de municipios (pliegos, materiales de difusión, ideas de acción).

☞ Comprometerse a desarrollar, al menos a corto plazo, el dispositivo «Consejo de la Infancia».

Atendido lo anterior, la Corporación Municipal, por unanimidad, **ACUERDA**:

PRIMERO.- Adscribir al Ayuntamiento de

ESKU8735726b-1072-41d1-a03a-d5209e1fb2c3

Jaurlaritzako Familia eta Haurren Zuzendaritzak sustatutako «HaurEkin – Haurren hiri eta herrien euskal sarera» atxikitzea, atxikipenetik eratorritako konpromisoak eta betebeharrak bere gain hartuz.

BIGARRENA.- Proiektuaren arduradun tekniko Joseba Mikel Leunda Senperena izendatzea.

HIRUGARRENA.- Erabaki honen berri ematea Eusko Jaurlaritzako Familia eta Haurren Zuzendaritzari.

Maite Quintanilla zinegotziaren ustez, horrelako sareetan parte hartzea aberasgarria da. Hartzen den konpromisoak nerabeen eskubideak politika guztietan txertatzea dakarrela uste du. Horrek ere aldaketak eskatzen ditu udal politiketan, politika egiterakoan eta parte hartzeko moduetan. Garrantzitsua da onartzea eta kontziente izatea zer den eta zer suposatzen duen.

Patricia Borinaga zinegotziak erantzun du kontziente dela, eta haur eta gazteen kontseiluen sorrera aipatu du.

Alkate jaunaren ustez, interesgarria da ikuspegia.

Maite Quintanilla zinegotziak gaineratu du haurren hiriak urrats sendoak eskatzen dituela. Era berean, uste du prestakuntza oso garrantzitsua dela bai maila teknikoan bai politikoan. Azkenik, herri-mugimendutik sortutako sarea aipatu du, eta esan du ez dela bateraezina ekimen berri horrekin.

11.- SORALUZeko UDALAREN ETA LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO IMPACTO SLREN ARTEKO UDAL-INSTALAZIOAK ETA LOKALAK GARBITZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUAREN XEDEA ALDATZEA.-

I. Soralezko Udalaren eta Limpieza y Mantenimiento Impacto SLren arteko udal instalazioak eta lokalak garbitzeko zerbitzuaren administrazio-kontratua bi mila eta hogeita bateko abuztuaren

Soraluze a la «HaurEkin- Red Vasca de Infancia» promovida por la Dirección de Familia e Infancia del Gobierno Vasco, asumiendo los compromisos y obligaciones derivados de la adscripción.

SEGUNDO.- Nombrar responsable técnico del proyecto a Joseba Mikel Leunda Senperena.

TERCERO.- Comunicar el presente Acuerdo a la Dirección de Familia e Infancia del Gobierno Vasco.

La concejala Maite Quintanilla considera enriquecedor participar en este tipo de redes. Considera que el compromiso que se adquiere conlleva insertar los derechos de los adolescentes en todas las políticas. Ello asimismo exige cambios en las políticas municipales, a la hora de hacer política y en las formas de participación. Es importante aceptarlo y ser consciente de lo que es y de lo que supone.

La concejala Patricia Borinaga responde que se es consciente, citando la creación de los consejos de infancia y juventud.

El Sr. Alcalde considera interesante el enfoque.

La concejala Maite Quintanilla añade que la ciudad de la infancia exige pasos firmes. Cree igualmente que la formación es muy importante tanto a nivel técnico como político. Cita por último la red creada desde el movimiento popular y dice que no es incompatible con esta nueva iniciativa.

11.- MODIFICACIÓN DE OBJETO DEL CONTRATO DEL SERVICIO DE LIMPIEZA DE LAS INSTALACIONES Y LOCALES MUNICIPALES, ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE Y LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO IMPACTO, S.L.-

I. El contrato administrativo del servicio de limpieza de las instalaciones y locales municipales, entre el Ayuntamiento de Soraluze y Limpieza y Mantenimiento Impacto, S.L., se formalizó el diecisiete de agosto



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

hamazazpian formalizatu zen.

Kontratua gauzatzeko epea bi urtekoa da, 2021eko irailaren 1etik kontatzen hasita, eta gehienez ere hiru urtez luzatu ahal izango da, urteko luzapenen bidez. Kontratuaren iraupen osoa, luzapenak barne, ezin izango da bost urtetik gorakoa izan.

II. Kontratu horren helburua Soraluzeko Udalaren instalazioak eta lokalak garbitzeko zerbitzua ematea da.

III. Kontratuaren urteko prezioa, BEZA barne, BERREHUN ETA BERROGEITA HAMAZORTZI MILA HIRUREHUN ETA HIRUROGEITA BAT EURO ETA HEMEZORTZI ZENTIMOKoa da (258.361, 18 €).

IV. Kontratuaren preskripzio teknikoen pleguan instalazioetako garbiketa-maiztasunak eta -ordutegiak ezartzen dira, eta enpresa esleipendunak nahitaez bete behar ditu zehaztapen horiek.

V. 2021eko apirilaren 23an, eskritura publiko bidez (506 protokolo-zenbakia), Udalak Kalebarren 8an dagoen higiezina erosi zuen, eta 2022ko irailaren 12an lokal hori eraberritzeko obrak hasi ziren, duela gutxi amaituak. Lokalak erabilera ezberdinak izatea aurreikusi da, bi udal-bulego herritarrei arreta emateko eta prestakuntza emateko gelak.

Horregatik, beharrezkoa da udal higiezin hori garbitu beharreko instalazioen barruan sartzea.

Zehazki, proposamena astean 8 ordu eta 45 minutu bideratzea da higiezina garbitzeko (astelehenetik ostiralera).

KOKALEKUA: Kalebarren, 8

AZALPENA: Enplegu eta gizarteratzeko zentroa/ Ezozibide berritzen- Hurbileko bulegoa

de dos mil veintiuno.

El plazo de ejecución del contrato es de dos años a contar desde el 1 de septiembre de 2021, siendo este susceptible de prórroga por un período máximo de tres años, mediante prórrogas anuales, sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de cinco años.

II. El citado contrato tiene por objeto la prestación del servicio de limpieza de las instalaciones y locales municipales del Ayuntamiento de Soraluze.

III. El precio anual del contrato, IVA incluido, asciende a DOSCIENTOS CINCUENTA Y OCHO MIL TRESCIENTOS SESENTA Y UN EUROS CON DIECIOCHO CÉNTIMOS - 258.361, 18 €.

IV. En el pliego de prescripciones técnicas del contrato se establecen las frecuencias y horarios de limpieza en las diferentes instalaciones, determinaciones que son de obligado cumplimiento para la empresa adjudicataria.

V. En fecha de 23 de abril de 2021 se formaliza mediante escritura pública (número de protocolo 506) la adquisición por parte del Ayuntamiento del inmueble sito en Kalebarren 8 y en fecha de 12 de septiembre de 2022 se iniciaron las obras de reforma de dicho local recientemente finalizadas. Está previsto que el local albergue diferentes usos de dos oficinas municipales con atención a la ciudadanía y salas para formación.

Es por ello que se hace necesario incluir este inmueble municipal dentro de las instalaciones objeto de limpieza.

Concretamente la propuesta es de destinar 8 horas y 45 minutos semanales a la limpieza del inmueble (de lunes a viernes).

UBICACIÓN: Kalebarren kalea, 8

DESCRIPCIÓN: Centro de empleo e inserción social/Ezozibide berritzen- Oficina proximidad"

Eraikinak bi solairu ditu, kalera ematen duen 120 m²-ko lokal bat eta 70 m²-ko soto bat. Lokalaren banaketa kale-mailan: 7,32 m²-ko ataripe bat, 10,91 m²-ko talde-arretarako gela bat, 9,48 m²-ko banakako arretarako gela bat, 16,24 m²-ko beste talde-arretarako gela bat eta 50 m²-ko erabilera anitzeko formakuntza-gela bat. Behe-solairua sotoarekin komunikatuta dago barne-eskailera baten eta igogailu baten bidez. Sotoko espazioaren banaketa honako hau da: erabilera anitzeko formakuntza-gela bat (50 m²) eta erabiltzaileei zerbitzua emango dieten bi komun.

GARBIKETAREN MAIZTASUNA:

- Bulego guztietan, egunero, astelehenetik ostiralera, (jaiegunetan ez),
Ordutegia: 8: 00ak baino lehen
Garbiketa-hilabeteak: 12 hilabete

GARBIKETA-LAN ZEHATZAK:

1.- EGUNEROKO GARBIKETAN BIRZIKLATZEA

- Paperontziak hustea, paperak eta askotariko hondakinak aterata: paperak, plastikokoak eta ontziak gainerako zaborretatik bereizita bilduko dira. Hondakin mota bakoitzaren poltsak beteko dira birziklatzeko. Poltsak edukiontzia dauden udalerriko tokiraino garraiatuko dira, eta bildutako hondakin-poltsak edukiontzi horietan utziko dira.

2.- EGUNEROKO GARBIKETA ESPEZIFIKOAK (astelehenetik ostiralera, jaiegunetan izan ezik):

- Zoruan erratza pasatzea eta garbitzea desinfektatzailea eta xaboi likido neutroa erabiliz, zeramikazko zoruetan komeni denaren arabera, eta zurezko zoruetan produktu egokiak erabiliz garbituz. Hormigoizko zoruan, arrastoak ezabatuta. Zoruak garbitzeko ur beroa erabili beharko da, asteko egun guztietan berritu beharko da ura, eta garbitu beharreko solairu bakoitzerako.

El inmueble consta de dos plantas, un local a nivel de calle de 120 m² y un sótano de 70 m². Distribución del local a nivel de calle: un porche de 7,32 m², una sala de atención grupal de 10,91 m², una sala de atención individual de 9,48 m², otra sala de atención grupal de 16,24 m² y una sala de formación multiusos de 50 m². La planta baja está comunicada con el sótano mediante una escalera interior y un ascensor. La distribución del espacio del sótano es la siguiente; una sala de formación multiusos de 50 m² y dos aseos que darán servicio a las y los usuarios.

FRECUENCIA DE LIMPIEZA:

- Todas las dependencias, todos los días de lunes a viernes, (los días festivos no)
Horario: Antes de las 8:00 horas
Meses de limpieza: 12 meses

TAREAS CONCRETAS DE LIMPIEZA:

1.- RECICLAJE EN LIMPIEZA DIARIA

- Vaciado de papeleras, extrayendo papeles y residuos diversos: los papeles, plásticos y envases se recogerán separados del resto de la basura. Se rellenarán las diferentes bolsas de cada tipo de residuo para su reciclaje. Las bolsas se transportarán hasta el punto del municipio donde se encuentren los contenedores correspondientes y las bolsas de residuos recogidas se depositarán en dichos contenedores.

2.- LIMPIEZAS ESPECÍFICAS DIARIAS (de lunes a viernes, excepto festivos):

- Barrido y fregado de suelos utilizando desinfectante y jabón líquido neutro, según convenga en los suelos de cerámica y una limpieza con productos adecuados en los suelos de madera. En suelo de hormigón borrado de huellas. Deberá utilizarse agua caliente para el fregado de suelos, el agua deberá renovarse cada día todos los días de la semana y para cada planta a fregar.



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

- Komunak: Konketak, komunontziak, ispiluak eta osagarriak zorrotz garbitu, garbitu eta desinfektatzea. Aparatu sanitario guztiak produktu egokiekin desinfektatzea.

- Kristalezko ate eta horma banatzaileak eta zurezko ateak: zapi hezearekin arrastoak kentzea eta ondoren lehortzea.

- Eskudelak eta ate-heldulekuak: Kontserbatzen dituzten produktu egokiekin garbitzea.

- Espazio guztiak aireztatzea.

3.- ASTEKO GARBIKETA ESPEZIFIKOAK:

- Lokalaren kristalak, barruko zein kanpoko eta leihoak, astean behin garbituko dira, sakon.

4.- GARBIKETA-ORDUEN KOPURUA:

- Atal honetan aurreikusitako garbiketarako, astean 8,75 ordu (eguneko 1,75 ordu) ematea aurreikusten da.

VI. Eragindako zerbitzuen arduradunek proposamena aztertu eta baloratu dutela ikusita, proposatutako doikuntza egitearen aldeko txostena egin dute.

2023ko matxoaren 28ko datan, enpresak proposamenari adostasuna eman dio. Hortaz entzunaldiaren izapidea egintzat jotzen da kontratuaren esleipendunaren aldetik berariazko adostasuna dagoelako. VII. Aldaketa horrek kontratuaren xedea aldatzea dakar, hau da, Soraluzeke Kalebarren 8an dagoen udal lokala kontratuaren eraginpean sartzea eta ondorioz garbiketa zerbitzua astean zortzi ordu eta berrogeita bost minutu gehitzea.

Kontratu-aldaketa horrek aldatu egiten du kontratuaren xedea, eta eragina du aurrekontuetan; izan ere, Soraluzeke Kalebarren kaleko 8. zenbakian dagoen lokalean garbiketa-zerbitzua emateko

-Cuartos de aseo: Escrupulosa limpieza, fregado y desinfección de lavabos, inodoros, espejos y accesorios. Desinfección con productos adecuados de todos los aparatos sanitarios.

-Puertas y paredes divisorias de cristales y de madera: Eliminación de huellas con paño húmedo y secado posterior.

-Pasamanos y pomos de puertas: Limpieza con productos apropiados que los conserven.

-Ventilación de todos los espacios.

3.- LIMPIEZAS ESPECÍFICAS SEMANALES:

- Los cristales interiores, exteriores y ventanas del local se limpiarán una vez a la semana en profundidad

4.- Nº DE HORAS DE LIMPIEZA:

- Se prevé una dedicación semanal de 8,75 horas (1,75 horas día) para la limpieza prevista en este apartado.

VI. Visto que la propuesta ha sido estudiada y valorada por los responsables de los servicios afectados e informan positivamente realizar el ajuste propuesto.

En fecha de 28 de marzo de 2023 la empresa ha mostrado su conformidad a dicha propuesta. Se entiende cumplido pues el trámite de audiencia por existir conformidad expresa por parte del adjudicatario del contrato.

VII. La citada modificación supone una modificación del objeto del contrato, consistente en la inclusión de una nueva dependencia y el consiguiente aumento de ocho horas y cuarenta y cinco minutos semanales del servicio de limpieza en el local municipal sito en Kalebarren, 8 de Soraluze.

Dicha modificación de contrato altera el objeto del mismo y tiene incidencia presupuestaria ya que se produce un aumento de las horas de prestación del servicio de limpieza en el local sito en Kalebarren, 8 de Soraluze.

orduak gehitu egiten dira.

Garbiketa-zerbitzua emateko orduak gehituz gero, kontratuaren hileko prezioa seirehun eta laurogeita bederatzi euro eta berrogeita hamaika zentimo (689,51 €) igoko da, BEZik gabe. Horrek lizitazio aurrekontu-oinarriaren %3,81 %-ko igoera suposatzen du.

Udal lokalen garbiketaren hileko prezio aldatua hamazortzi mila laurehun eta laurogeita bi euro eta laurogeita hamazortzi zentimokoa da 18.842,98 €, BEZik gabe.
Oinarri juridikoak

Azaldutako aurrekariak ikusita, eta oinarri juridiko hauetan oinarrituta:

I. Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 203 artikulua «Kontratua aldatzeko ahalmena». Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.

II. Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 97. eta 102. artikulua.

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 109.3 artikulua.

III. Kontratuaren administrazio-klausula zehatzen pleguko 9.8 klausulak xedatzen duenez, interes publikoko arrazoiengatik bakarrik aldatu ahal izango dira administrazio-kontratuak, SPKLren 203. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan eta moduan, eta SPKLren 191. artikuluan araututako prozeduraren eta 207. artikuluan jasotako berezitasunen arabera.

IV. V. puntua.- kontratuaren administrazio-klausula zehatzen pleguko karatulako

El incremento de las horas de prestación del servicio de limpieza supone un incremento en el precio mensual del contrato en un importe de seiscientos ochenta y nueve euros con cincuenta y un céntimos 689,51 € IVA excluido y supone un incremento del 3,81 % del presupuesto base de licitación.

El precio mensual modificado de la limpieza de locales municipales asciende a dieciocho mil cuatrocientos ochenta y dos euros con noventa y ocho céntimos 18.482,98 € IVA excluido.
Fundamentos jurídicos

A la vista de los antecedentes expuestos y sobre la base de los siguientes fundamentos jurídicos:

I. El artículo 203 "Potestad de modificación del contrato" de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, DE 26 de febrero de 2014.

II. Los artículos 97 y 102 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

El artículo 109.3 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

III. La cláusula 9.8 del pliego de cláusulas administrativas particulares del contrato dispone que los contratos administrativos solo podrán ser modificados por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en los artículos 203 y siguientes de la LCSP, y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 de la LCSP y con las especialidades recogidas en el artículo 207.

IV. El punto V.- otras especificaciones de la carátula del pliego de cláusulas administrativas particulares del contrato, en su



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

beste zehaztopen batzuk, aurreikusitako aldaketei buruzko atalean ezartzen duenez, interes publikoko arrazoiak direla medio aldatu ahal izango da kontratua, honako inguruabar hauetakoren bat gertatzen denean:

- Kontratuaren xede den unitate-kopurua handitzeko edo murrizteko beharra, hau da, bulegoak eraikinak edo instalakuntzak handitu edo kentzeagatik.

2023ko maiatzaren 22ko Osoko Bilkurako Gai Orokorren Batzordearen aldeko irizpena ikusi da.

Udalbatzak aho batez honakoa ERABAKI DU:

Lehenengoa. Bi mila eta hogeita bateko abuztuaren hamazazpian formalizatu zen Soraluze Udalaren eta Limpieza y Mantenimiento Impacto S.Lren arteko udal instalazioak eta lokalak garbitzeko zerbitzuaren kontratuaren xedearen honako aldaketa onartzea:

* Soraluze Kalebarren 8an dagoen udal lokaleko garbiketa zerbitzua astean zortzi ordu eta berrogeita bost minutu gehitzea.

Lokal berri bat sartzek astean zortzi ordu eta berrogeita bost minutuko igoera dakar garbiketa-zerbitzuaren prestazioan, eta horrek, halaber, kontratuaren hileko prezioa seiehun eta laurogeita bederatziko euro eta berrogeita hamaika zentimotan igotzea dakar, 689,51 €BEZik gabe.

Kontratuaren hileko prezio aldatua hamazortzi mila laurehun eta laurogeita bi euro eta laurogeita hamazortzi zentimokoa da, 18.482,98 €BEZik gabe

apartado sobre modificaciones previstas establece que el contrato podrá ser modificado por razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias que se indican: [...]

- Necesidad de ampliación o disminución del número de unidades objeto de ejecución del contrato, esto es, por aumento o supresión de las oficinas, edificios o instalaciones.

Visto dictamen favorable de la Comisión de Asuntos Generales del Pleno de fecha 22 de mayo de 2023.

Sometido a votación el Pleno de la Corporación por unanimidad, ACUERDA:

Primero. Aprobar la modificación de objeto del contrato del servicio de limpieza de las instalaciones y locales municipales, entre el Ayuntamiento de Soraluze y Limpieza y Mantenimiento Impacto, S.L., se formalizó el diecisiete de agosto de dos mil veintiuno, consistente en:

*el aumento de ocho horas y cuarenta y cinco minutos semanales del servicio de limpieza en el local municipal sito en Kalebarren, 8 de Soraluze.

La inclusión de un nuevo local supone un incremento de ocho horas y cuarenta y cinco minutos semanales de prestación del servicio de limpieza lo que a su vez supone un incremento en el precio mensual del contrato en un importe de seiscientos ochenta y nueve euros con cincuenta y un céntimos, 689,51 € IVA excluido.

El precio mensual modificado del contrato asciende a dieciocho mil cuatrocientos ochenta y dos euros con noventa y ocho céntimos, 18.482,98 € IVA excluido.

Kontratuaren hasierako prezioa BEZ kanpo Precio inicial contrato IVA excluido	Prezio aldatua BEZ kanpo Precio modificado IVA excluido	Igoera Aumento	Portzentajea Porcentaje
427.043,28	443.591,52	16.548,24	3,87%

kontratua aldatzearen ondorioz, behin betiko bermea egokitu egingo da, indarrean dagoen kontratuaren prezioarekiko proportzionaltasunari eusteko, honako baldintza hauetan:

Como consecuencia de la modificación del contrato procederá el reajuste de la garantía definitiva para mantener la debida proporcionalidad con el precio del contrato vigente, en los siguientes términos:

Kontratuaren hasierako prezioa BEZ kanpo Precio inicial contrato excluido	Prezioa aldatua BEZ kanpo Precio modificado IVA excluido	Jarritako bermearen zenbatekoa Importe garantía depositada	Doiketa Reajuste	Behin betiko bermea Garantía definitiva
427.043,28	443.591,52	21.352,16	827,42	22.179,58

Bigarrena. Ebazpena Impacto, S.L.-ri jakinaraztea.

Segundo. Notificar la presente resolución a Impacto, S.L.

Hirugarrena. Kontratuaren aldaketa formalizatzea.

Tercero. Formalizar la modificación del contrato.

Laugarrena. Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari, eta, beraren aurka, aukerako berraztertze errekurtsoa aurkez dakiok ebazpena eman zuen organoari, hilabeteko epean, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera; bestela, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez daiteke zuzenean, Donostiako Administrazioarekiko Auzietako Epaitegietan, bi hilabeteko epean, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, uztailaren 13ko 29/1988 Legean xedatutakoarekin bat etorri.

Cuarto. Contra la presente resolución, que pone fin a la vía administrativa, se podrá interponer recurso de reposición, con carácter potestativo, ante el mismo órgano que la dictó, en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la recepción de la notificación o bien directamente recurso contencioso-administrativo, ante los Juzgados de lo contencioso-administrativo de Donostia, en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente al de la recepción de la notificación de conformidad con lo dispuesto en la Ley 29/1988, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

12.- ESKARI ETA GALDERAK.-

-Roke Akizu zinegotziak hartu du hitza eta esan du harentzat duela hamasei urte hasitako ziklo bat amaitzen dela.

12.- RUEGOS Y PREGUNTAS.-

-El concejal Roke Akizu toma la palabra y manifiesta que para él termina un ciclo que comenzó hace dieciséis años.

Aitonak kontatu zionez, Dolores Ibarrik hauteskunde-mitina eman zuen kontzejupean gerra aurretik, osoko bilkuren aretoko mahaietako batean igota, emakume horren ausardia gorapatuz, eta hori kontrajartzen dio egun bere ustez alderdi batzuetatik egiten den politika zaharrari.

Cita que su abuelo le contó que Dolores Ibarrik dio un mitin electoral en el kontzejupe antes de la guerra subida en una de las mesas que alberga el salón de plenos, alabando la valentía de esta mujer y contrapone esto a la política rancia que a su juicio se viene realizando desde algunas formaciones.

Ibilbide horretan berarekin egoteagatik

Cita nombres de personas a las que



Cod.Expediente:
2023UDAL0002

SORALUZKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

eskertzen dituen pertsonen izenak aipatzen ditu, hala nola Maite Narbaiza zena, Mikel Santiago edo bere familia. Aita izateak eta erantzukizun horrek, politikan sartzeko behar zuen bultzada eman ziola esan du.

Bere taldeari eskerrak eman dizkio eta gainerako alderdiekin eta alderdikideekin izandako harremanak asko hobetu direla adierazi du, mozio etikoaren garaia, gobernatzen hasi zirenekoa, egungoarekin alderatuz.

Kritikak eta errietak daudela dio, baina kalean jendeak eskerrak ematen dizkie politikariei, egiten duten lanagatik.

Aurretik erronka asko geratzen dira, hala nola etxebizitzaren gaia, eolikoak, hondakinak, ingurumena, etab. Zinegotzia oso kezkatuta dago gai horiekin eta edozein esparrutatik lan egiten jarraitzearen alde agertu da, ilusioz beterik. Amaitzeko, beste behin ere eskerrak eman dizkie ibilbide horretan lagundu diotenei.

Alkate jaunak eskerrak eman dizkio Roke Akizu zinegotziari bere ibilbideagatik eta lanagatik, izan dituzten eztabaidak eta liskarrak alde batera utzita. Asko eztabaidatu dute, baina egia da azkenaldian harremanak hobetu egin direla.

Egin dioten elkarrizketan islatzen den bezala, adierazi du balioestekoa dela zinegotzi izatea onartzen denean herriaren alde egiten den urratsa eta horrekin hartzen den konpromisoa. Kontuan hartzekoa da pertsonen eremu pribatutik zenbat denbora kentzen den kausa horretarako. Zorte ona opa dio bere ibilbide berrian.

Unai Larreategi zinegotziak eskerrak eman dizkio Roke Akizu zinegotziari eta zorte ona opa dio bere ibilbide berrian.

Gainerako zinegotziek bat egin dute zinegotziaren hitzekin.

agradece por estar junto a él en esta trayectoria, como la difunta Maite Narbaiza, Mikel Santiago o su familia. Dice que el ser padre y la responsabilidad como tal le dio el impulso necesario para entrar en política.

Agradece a su grupo y afirma que las relaciones con el resto de partidos e integrantes de los mismos ha mejorado mucho, comparando la época de la moción ética, cuando entraron a gobernar, con la actual.

Dice que hay críticas y reprimendas pero en la calle la gente agradece a los políticos su labor.

Por delante quedan muchos retos como el tema de la vivienda, los eólicos, los residuos, el medioambiente, etc. El concejal se muestra muy preocupado por estos temas y aboga por seguir trabajando desde cualquier ámbito, y ello de manera ilusionante. Termina agradeciendo una vez más a los que le han acompañado en esta trayectoria.

El Sr. Alcalde agradece al concejal Roke Akizu su trayectoria y su labor, independientemente de las discusiones y broncas que hayan podido tener. Han discutido mucho, si bien es cierto también que últimamente las relaciones han mejorado.

Tal y como se refleja en la entrevista que le han hecho, manifiesta que es de valorar el paso que se da en favor del pueblo cuando se accede a ser concejal y el compromiso que se adquiere con ello. Es de valorar el tiempo que se resta del ámbito privado de las personas para esta causa. Le desea suerte en su nueva andadura.

El concejal Unai Larreategi da las gracias al concejal Roke Akizu y le desea suerte en su nueva andadura.

El resto de corporativos se suman a las palabras del concejal.

ESKU8735726b-1072-41d1-a03a-d5209e1fb2c3

- Alkate jaunak detaile bat eskaini die zinegotzi berriei, agintaldi honetan egin duten lanagatik. Eta denei eskertzen die beren lana.

Patricia Borinaga zinegotziak esan du maila pertsonala politikaren gainetik dagoela eta horrekin geratzen dela.

Eta arratsaldeko zazpiak eta berrogeita bi minutu direnean, Lehendakariaren aginduz saioa bukatutzat eman da.

Hori guztia hala izan dela ziurtatu dut.

-El Sr. Alcalde ofrece en tono de reconocimiento un detalle a los concejales nuevos por la labor que han realizado en este mandato. Y les agradece a todos su trabajo.

La concejala Patricia Borinaga dice que el plano personal ha prevalecido sobre el plano político y que con eso se queda.

Siendo las diecinueve horas y cuarenta y dos minutos, de orden de la Presidencia se levanta la sesión.

De todo lo cual certifico.

IDAZKARIAK,
LA SECRETARIA



Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU8735726b-1072-41d1-a03a-d5209e1fb2c3**

Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06510>

Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06510>

